



MONITOR POLSKI

DZIENNIK URZĘDOWY RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

Warszawa, dnia 21 czerwca 2016 r.

Poz. 566

POROZUMIENIE

między Ministrem Obrony Narodowej Rzeczypospolitej Polskiej a Naczelnym Dowództwem Sojusznich Sił w Europie (SHAPE) w sprawie wsparcia bazy 3. Batalionu Łączności NATO (3NSB) zlokalizowanej w garnizonie Bydgoszcz na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej,

podpisane w Warszawie dnia 29 października 2015 r. oraz w SHAPE dnia 18 listopada 2015 r.

ARTYKUŁ I ZASADY OGÓLNE

1-1. Do niniejszego Porozumienia między Ministrem Obrony Narodowej Rzeczypospolitej Polskiej a Naczelnym Dowództwem Sojusznich Sił w Europie (SHAPE) w sprawie wsparcia bazy 3. Batalionu Łączności NATO (3NSB) zlokalizowanej w garnizonie Bydgoszcz na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej (ang. *Garrison Support Arrangement – GSA*), zwanego dalej Porozumieniem GSA, mają zastosowanie następujące umowy międzynarodowe:

- a. Umowa między Państwami-Stronami Traktatu Północnoatlantyckiego dotycząca statusu ich sił zbrojnych, sporządzona w Londynie 19 czerwca 1951 r. (NATO SOFA);
- b. Protokół dotyczący statusu międzynarodowych dowództw wojskowych, ustanowionych na podstawie Traktatu Północnoatlantyckiego, sporządzony w Paryżu dnia 28 sierpnia 1952 r. (Protokół Paryski) oraz powiązane z nim późniejsze umowy;
- c. Umowa między Państwami-Stronami Traktatu Północnoatlantyckiego a innymi państwami uczestniczącymi w Partnerstwie dla Pokoju dotycząca statusu ich sił zbrojnych, sporządzona dnia 19 czerwca 1995 r. (PfP SOFA);
- d. Późniejszy Protokół Dodatkowy (ang. *Further Additional Protocol – FAP*) do Umowy między Państwami-Stronami Traktatu Północnoatlantyckiego a innymi państwami uczestniczącymi w Partnerstwie dla Pokoju dotyczącej statusu ich sił zbrojnych, sporządzony dnia 19 grudnia 1997 r.;
- e. Umowa między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Naczelnym Dowództwem Sojusznich Sił w Europie (SHAPE) dotycząca stacjonowania, statusu prawnego i wsparcia 3. Batalionu Łączności NATO (3NSB), elementu podporządkowanego Grupie Systemów Łączności i Informatyki NATO (NCISG) dyslokowanego w Rzeczypospolitej Polskiej.

1-2. Niniejsze Porozumienie GSA zostało zawarte w ramach uprawnień nadanych Naczelnemu Dowództwu Sojusznich Sił w Europie (ang. *Supreme Headquarters Allied Powers Europe – SHAPE*) przez Radę Północnoatlantycką w art. 16.2 Protokołu Paryskiego oraz w następstwie utworzenia Grupy Systemów Łączności i Informatyki NATO (ang. *NATO CIS Group – NCISG*), w tym 3. Batalionu Łączności NATO (ang. *3rd NATO Signal Battalion – 3NSB*).

1-3. Niniejsze Porozumienie GSA zostało oparte na Polityce i Standardach Wsparcia Państwa Gospodarza, dokument PO (2011)0020 z 8 lutego 2011 r. (dokument jawny NATO); Koncepcji Wsparcia Bazy, dokument MCM128-2011 z 16 listopada 2011 r. (dokument jawny NATO); i odpowiednich pakietach zdolności (CP OA0149 Add4). Niniejsze Porozumienie GSA pozostaje zgodne z następującą doktryną i zasadami:

- a. Polityka i Standardy Wsparcia Państwa Gospodarza i wynikająca z tego dokumentu Koncepcja Wsparcia Bazy dążą do stosowania porównywalnych standardów w całej Strukturze Dowodzenia NATO, redukują obciążenia wspólnego budżetu NATO oraz obsady etatowe czasu pokoju poprzez zwiększenie Wsparcia Państwa Gospodarza i ustanawiają współpracę pomiędzy Państwem Gospodarzem i międzynarodowym dowództwem wojskowym w celu efektywniejszego zapewniania, koordynowania oraz użycia Wsparcia Bazy, wykorzystując, gdzie to możliwe, skalę korzyści.
- b. Państwo Gospodarz jest zobowiązane do zapewnienia wsparcia, personelu i zasobów dla 3NSB zgodnie z Polityką i Standardami Wsparcia Państwa Gospodarza i Koncepcją Wsparcia Bazy, a także zapewnienia pełnego dostępu do mediów oraz usług dla 3NSB, łącznie z realizacją działań w zakresie utrzymania obiektów.
- c. Standardy Wsparcia Państwa Gospodarza określone w Polityce i Standardach Wsparcia Państwa Gospodarza określają minimalny poziom wsparcia zapewniany przez Państwa Gospodarzy.
- d. Polityka i Standardy Wsparcia Państwa Gospodarza zachęcają Państwa Gospodarzy do udzielania Wsparcia większego niż określone w Polityce i Standardach Wsparcia Państwa Gospodarza - bez dodatkowych kosztów dla NATO - jeśli taki poziom wsparcia został przyjęty jako norma. Zgodnie z tą zasadą, Uczestnicy zgadzają się, że niniejsze Porozumienie GSA uwzględnia aspekty wszelkich istniejących rozwiązań, które zapewniają wsparcie ponad to, co zostało ustalone w Polityce i Standardach Wsparcia Państwa Gospodarza i w Koncepcji Wsparcia Bazy.

1-4. Żadnego z postanowień niniejszego Porozumienia GSA nie należy interpretować jako sprzecznego z warunkami umów międzynarodowych mających zastosowanie do 3NSB. W przypadku rozbieżności pomiędzy postanowieniami niniejszego Porozumienia GSA lub zasadami zdefiniowanymi w art. 1-3 oraz zobowiązaniami określonymi w umowach wymienionych w art. 1-1 powyżej, za rozstrzygające uznaje się umowy wymienione w art. 1-1. Na podobnej zasadzie postanowienia Polityki i Standardów Wsparcia Państwa Gospodarza mają pierwszeństwo przed postanowieniami Koncepcji Wsparcia Bazy.

1-5. Niniejsze Porozumienie GSA zostało wynegocjowane w celu zapewnienia efektywnego funkcjonowania 3NSB. Jego postanowienia nie będą interpretowane jako wpływające na zmiany wsparcia udzielanego innym podmiotom NATO lub nie-NATO lub w jakikolwiek inny sposób na zobowiązania Państwa Gospodarza wynikające z obowiązujących umów dotyczących tych podmiotów.

ARTYKUŁ II DEFINICJE

2-1. W niniejszym Porozumieniu GSA obowiązują definicje przyjęte w umowach międzynarodowych wymienionych w art. 1-1.

2-2. Ponadto, w niniejszym Porozumieniu GSA przyjmuje się następujące definicje:

- a. „Państwo Gospodarz” oznacza Rzeczpospolitą Polskę.
- b. „Grupa Systemów Łączności i Informatyki NATO (ang. NATO CIS Group)” oznacza instytucję wojskową NATO, utworzoną 1 lipca 2012 r. jako nowe dowództwo Sojuszniczego Dowództwa ds. Operacji (ang. *Allied Command Operations – ACO*), zlokalizowaną w różnych państwach i składającą się z dowództwa w Belgii, trzech batalionów łączności NATO (NSB), w skład których wchodzi Dowództwo, Kompania Zabezpieczenia i Wsparcia oraz jednostki łączności wielkości kompanii, określane jako Mobilne Moduły Łączności.
- c. „3NSB” oznacza 3. Batalion Łączności NATO, podległe mu pododdziały i elementy wspierające znajdujące się w Polsce, mianowicie Dowództwo Batalionu (NSB Headquarters – HQ), Kompania Zabezpieczenia i Wsparcia (ang. *Maintenance & Support Coy*), Mobilny Moduł Łączności A (ang. *Deployable Communications Module – DCM A*) oraz Wysunięty Punkt Wsparcia Logistycznego Wschód (ang. *Forward Supply Point East – FSPE*).

W tym względzie, 3NSB należy uważać jako Międzynarodowe Dowództwo Wojskowe (ang. *International Military Headquarters – IMHQ*), tak jak ten termin jest rozumiany w Protokole Paryskim. IMHQ składa się również z tymczasowych dowództw lub jednostek, wojskowych przedstawicieli narodowych i oficerów łącznikowych oraz cywilnych agencji NATO, które mogą zostać przydzielone do 3NSB na zasadzie tymczasowej w celu realizacji zadań 3NSB.

- d. **„Centrum Szkolenia Sił Połączonych (ang. *Joint Force Training Centre – JFTC*)”** oznacza Międzynarodowy Sztab Wojskowy, który stanowi integralną część struktury Sojuszniczego Dowództwa ds. Transformacji (ang. *Allied Command Transformation – ACT*), zlokalizowaną w Bydgoszczy, ustanowioną w celu wsparcia wspólnych działań obronnych, a także miejsce dyslokowania oddziału zabezpieczenia Państwa Gospodarza.
- e. **„Wsparcie Państwa Gospodarza (ang. *Host Nation Support – HNS*)”** oznacza w niniejszym Porozumieniu GSA usługi i wsparcie dla międzynarodowych dowództw wojskowych i podmiotów NATO świadczone i finansowane przez Państwo Gospodarza. Nie należy mylić tego pojęcia ze Wsparciem Państwa Gospodarza w rozumieniu dokumentu MC 334/2 mającego zastosowanie do ćwiczeń i operacji.
- f. **„Wsparcie bazy”** oznacza usługi i wsparcie zapewniające efektywne funkcjonowanie instalacji lub podmiotu NATO w jego lokalizacji w czasie pokoju na terytorium Sojuszu, któremu przydzielona jest obsada etatowa NATO na czas pokoju (ang. *Peacetime Establishment – PE*). Pojęcie to obejmuje usługi i wsparcie świadczone przez Państwo Gospodarza, finansowane przez Państwo-Gospodarza lub objęte podziałem lub zwrotem kosztów.
- g. **„Wsparcie”** oznacza zapewnianie niezbędnych zasobów, nieruchomości (w tym budynków), aktywów, akcesoriów, obszarów, wyposażenia, usług i innej pomocy niezbędnej dla efektywnego działania instalacji lub podmiotu NATO w jego lokalizacji w czasie pokoju na terytorium Sojuszu, któremu przydzielona jest obsada etatowa NATO na czas pokoju „PE”.
- h. **„Wsparcie objęte podziałem kosztów”** oznacza wsparcie podlegające podziałowi kosztów w sposób uzgodniony pomiędzy Uczestnikami w niniejszym Porozumieniu GSA i zgodne z Polityką i Standardami Wsparcia Państwa Gospodarza oraz Koncepcją Wsparcia Bazy.
- i. **„Wsparcie objęte zwrotem kosztów”** oznacza wsparcie udzielane 3NSB przez lub za pośrednictwem Państwa Gospodarza odpłatne w odniesieniu do kosztów stałych lub dodatkowych:
 - (1) Przez koszty stałe rozumie się poziom kosztów zwracanych za uzgodnione wsparcie, niezmiennych w danym okresie lub za zakres działalności;
 - (2) Koszty dodatkowe rozumie się jako określone koszty poniesione przez Państwo Gospodarza w związku z żądaniem wsparcia objętego zwrotem kosztów, przekraczające uzgodniony powyżej poziom wsparcia. Wszystkie koszty dodatkowe muszą być uzgadniane z góry przez odpowiedniego Dowódcę NATO.

Koszty związane z personelem zatrudnianym przez Państwo Gospodarza nie podlegają zwrotowi.

- j. **"Infrastruktura"** oznacza dowolny budynek, konstrukcję, wyposażenie lub instalację, niezbędne do zapewnienia właściwego funkcjonowania 3NSB oraz przeznaczone na jego potrzeby. Powyższe oznacza również tereny bezpośrednio przyległe do zajmowanych przez 3NSB budynków.
- k. **"Zarządzanie"** oznacza uprawnienia międzynarodowego dowództwa wojskowego do kształtowania swojej polityki, kierowania, koordynowania, planowania, analizowania, łączenia oraz kontroli obszarów funkcjonalnych swojej działalności.
- l. **"Utrzymanie"** oznacza powtarzalne prace planowe oraz nieplanowane, niezbędne dla utrzymania w dobrym stanie technicznym, sprawności i zdatności obiektów (np. budynki, instalacje trwałe, instalacje mediów) w celu uchronienia ich od awarii lub degradacji.
 - (1) Utrzymanie nie obejmuje:
 - i. rozbudowy, modyfikacji lub odbudowy obiektów;
 - ii. modernizacji wyposażenia biurowego oraz systemów komputerowych i łączności;
 - iii. mobilnego sprzętu łączności oraz powiązanego sprzętu dodatkowego (np. mobilne stacje zasilania i klimatyzatory).
 - (2) Utrzymanie obejmuje, ale nie ogranicza się wyłącznie do:
 - i. utrzymania terenu (rozumianego jako utrzymanie ogrodzeń, bram, dróg, małej architektury, nawierzchni, budowli, zainstalowanych urządzeń, parkingów, wspólnego oznakowania użytkowego, oświetlenia bezpieczeństwa, sprzątanie ulic i usuwanie śniegu oraz działania pielęgnacyjne);
 - ii. całości zewnętrznego utrzymania (rozumianego jako zewnętrzne utrzymanie budynków w tym zamknięć, drzwi i okien);
 - iii. utrzymania zewnętrznych i wewnętrznych instalacji mediów (w tym rur, kabli, przewodów, kanalizacji, systemów ochrony środowiska, ogrzewania, klimatyzacji, instalacji elektrycznych itd.);
 - iv. całości utrzymania budynków od wewnątrz (z wyłączeniem remontów biura oraz systemów komputerowych i łączności);
 - v. sprzętu związanego z realizacją podstawowych zadań (np. wbudowanych systemów klimatyzacji, zasilania, agregatów zasilania awaryjnego).
- m. **"Remont"** oznacza prace wymagane przez 3NSB wewnątrz obiektu zajmowanego przez NATO niewynikające z usterek lub degradacji, lecz wynikające z wymogów protokołowych lub niewielkich zmian organizacyjnych 3NSB. Remont obejmuje wystrój wnętrz, podłogi i malowanie, niewynikające bezpośrednio z prac utrzymaniowych wewnątrz budynku.
- n. **"Członkowie 3NSB"** oznacza 3NSB Personel, zdefiniowany w umowie międzynarodowej wskazanej w art. 1-1 lit. e niniejszego Porozumienia GSA oraz wykonawców komercyjnych.
- o. **"Ochrona"** oznacza środki i sposoby minimalizacji podatności personelu, infrastruktury, materiałów, operacji i czynności na zagrożenia i niebezpieczeństwa.

ARTYKUŁ III CEL I ZAKRES

3-1. Celem niniejszego Porozumienia GSA jest określenie zakresu Wsparcia Bazy, które należy zapewnić 3NSB, jego członkom oraz uczestnikom działań 3NSB, zgodnie z dokumentami przywołanymi w artykule I oraz w celu:

- a. zapewnienia stałego wsparcia zadań i działań 3NSB i jego personelu, łącznie z Zabezpieczeniem Socjalno-Bytowym,
- b. uszczegółowienia porozumień wsparcia, w tym porozumień w zakresie zwrotu kosztów, porozumień dotyczących kosztów bezzwrotnych oraz – gdzie ma to zastosowanie – porozumień w zakresie podziału kosztów między Uczestnikami w odniesieniu do 3NSB.

3-2. Koncepcja Wsparcia Bazy określa zasady zarządzania wsparciem bazy i związaną z nią obsadą, w ramach obszarów funkcjonalnych. Struktura organizacyjna Państwa Gospodarza, wraz z personelem, niezbędna dla wywiązania się z obowiązków wobec 3NSB w zakresie Wsparcia Bazy jest odrębna w odniesieniu do organizacji 3NSB PE. Obsada stanowisk międzynarodowych w 3NSB PE podlega normalnym procedurom NATO PE.

3-3. W przypadku braku innych postanowień, postanowienia niniejszego Porozumienia GSA obowiązują w czasie pokoju, w sytuacjach kryzysowych i w czasie konfliktów lub okresach napięć międzynarodowych w takim zakresie, w jakim mają zastosowanie umowy wymienione w art. 1-1.

3-4. Szczegółowe informacje dotyczące wsparcia i usług zostaną określone w Porozumieniach Administracyjnych (ang. *Administrative Arrangements – AA*), odpowiednio do potrzeb. Porozumienia takie będą podlegały corocznemu, lokalnemu przeglądowi, odpowiednio do sytuacji.

ARTYKUŁ IV FUNKCJE I OBOWIĄZKI

4-1. Państwo Gospodarz odpowiada za zapewnienie uzgodnionego wsparcia dla 3NSB na warunkach określonych w niniejszym Porozumieniu GSA oraz za wypełnianie funkcji określonych w Polityce i Standardach Wsparcia Państwa Gospodarza i w Koncepcji Wsparcia Bazy, w odniesieniu do usług, obsady etatowej, finansowania i koordynacji. Wsparcie nie może być mniejsze niż niezbędne dla umożliwienia 3NSB realizacji zadań, dla których jest obecne na terytorium Państwa Gospodarza, zgodnie z decyzjami Rady Północnoatlantyckiej i na podstawie regulacji traktatów i porozumień międzynarodowych.

4-2. Uczestnicy ponoszą wspólną odpowiedzialność za efektywną współpracę w zakresie koordynacji i realizacji uzgodnionego poziomu wsparcia z wykorzystaniem optymalizacji wydatków, w tym możliwości wspólnego korzystania z usług wsparcia realizowanych na rzecz obiektów Państwa Gospodarza.

4-3. Zgodnie z Polityką i Standardami Wsparcia Państwa Gospodarza, NATO zachowuje zdolność do zapewnienia realizacji polityki lokalnej i funkcji zarządzania wszystkimi aspektami Wsparcia Bazy, w tym Wsparcia Państwa Gospodarza. SHAPE i 3NSB będą koordynować te funkcje z przedstawicielami Państwa Gospodarza i będą wykorzystywać w tym zakresie Wspólną Grupę Koordynacyjną (ang. *Joint Coordination Group – JCG*) utworzoną na mocy artykułu VI niniejszego

Porozumienia GSA, w celu zapewnienia, że realizowane wsparcie zabezpiecza bieżące potrzeby 3NSB i służy osiągnięciu oszczędności.

4-4. Zgodnie z umowami wymienionymi w art. 1-1, prawo do regulowania statusu (w tym uprawnień) 3NSB Personelu i członków ich rodzin przysługuje 3NSB, który działać będzie w tym zakresie w porozumieniu z Państwami Wysyłającymi, stosownie do potrzeb.

4-5. Państwo Gospodarz potwierdza, że wszystkie potrzeby personalne związane ze Wsparciem Bazy pozostają w gestii Państwa Gospodarza, o ile niniejsze Porozumienie GSA nie stanowi inaczej lub o ile istniejącej sytuacji nie zmieniają postanowienia późniejszych porozumień. Zatem ogólną zasadą niniejszego Porozumienia GSA, regulującą świadczenie oraz refundację wsparcia i usług jest, że wszelkie osoby zatrudnione przez władze Państwa Gospodarza i świadczące usługi lub wsparcie na rzecz 3NSB, będą finansowane i administrowane przez Państwo Gospodarza.

4-6. Zapotrzebowanie na Wsparcie Bazy zależy od zadań, wielkości i lokalizacji 3NSB. W przypadku istotnej zmiany tych parametrów, Wspólna Grupa Koordynacyjna omówi potrzebę ewentualnych korekt poziomu wsparcia i przedstawi swoje wnioski 3NSB, celem dalszych uzgodnień przez Uczestników, odpowiednio do sytuacji.

4-7. Odpowiadając na zgłoszone przez 3NSB zapotrzebowanie na wsparcie objęte podziałem kosztów i zwrotem kosztów, Państwo Gospodarz określi maksymalne zobowiązania finansowe 3NSB. Wydatki niewyszczególnione lub niezatwierdzone uprzednio (przed ich poniesieniem) przez odpowiedniego Dowódcę NATO lub inny wyznaczony organ NATO, jako wydatki finansowane przez NATO, nie będą finansowane ze wspólnego budżetu NATO. W szczególności:

- a. poziom utrzymania obiektów jest ograniczony przez budżet 3NSB i musi być koordynowany i uzgadniany z Państwem Gospodarzem;
- b. 3NSB zwróci dodatkowe koszty ponadstandardowego korzystania z usług wymaganych przez 3NSB, zapewnianych przez Państwo Gospodarza. W tym kontekście pojęcie „ponadstandardowego korzystania” odnosi się do Wsparcia Bazy w zakresie zabezpieczenia czasowych działań finansowanych przez 3NSB, wymagających skorzystania z dodatkowego wsparcia Państwa Gospodarza w zakresie ochrony, transportu, zakwaterowania lub zasobów logistycznych powyżej standardowego poziomu wsparcia przewidzianego w niniejszym Porozumieniu GSA;
- c. koszty związane z personelem zatrudnionym przez Państwo Gospodarza, w celu wykonania niniejszego Porozumienia GSA nie podlegają zwrotowi przez NATO.

4-8. Wsparcie Bazy będzie stale doskonalone poprzez wymianę najlepszych praktyk i doświadczeń. Uczestnicy będą przeprowadzać dwa razy w roku przegląd Wsparcia Bazy świadczonego na rzecz 3NSB w celu doskonalenia procedur lub poziomu wsparcia.

4-9. We wszystkich sprawach związanych z niniejszym Porozumieniem GSA prowadzonych z udziałem 3NSB lub jego personelu Uczestnicy będą komunikować się w języku angielskim. Dalsze porozumienia wynikające z niniejszego Porozumienia GSA sporządzane będą w języku angielskim, który będzie rozstrzygający w przypadku występowania innych wersji językowych. Wersje w języku Państwa Gospodarza będą dostarczane przez właściwe władze Państwa Gospodarza do 3NSB.

4-10. 3NSB zapewni i sfinansuje systemy informatyczne i systemy łączności. Usługi komunikacyjne (telefony, linie telefoniczne, abonamenty w sieciach komórkowych, Internet, łącza) mogą zostać

zapewnione przez Państwo Gospodarza na podstawie Porozumienia Administracyjnego, jako wsparcie objęte zwrotem kosztów.

4-11. Państwo Gospodarz odpowiada za zapewnienie zgodności wsparcia i innych świadczeń w ramach niniejszego Porozumienia GSA z polskim prawem, regulacjami i standardami.

ARTYKUŁ V

ODDZIAŁ ZABEZPIECZENIA PAŃSTWA GOSPODARZA

5-1. Państwo Gospodarz utworzyło oddział zabezpieczenia Państwa Gospodarza, zlokalizowany w tym samym miejscu co JFTC, w celu zapewnienia wsparcia i realizacji obowiązków Państwa Gospodarza na szczeblu lokalnym. Oddział zabezpieczenia Państwa Gospodarza jest głównym punktem kontaktowym i podstawowym źródłem Wsparcia udzielanego przez Państwo Gospodarza dla 3NSB.

5-2. Oddział zabezpieczenia Państwa Gospodarza jest jednostką narodową podległą Szefowi Inspektoratu Wsparcia Sił Zbrojnych. Państwo Gospodarz powoła swojego przedstawiciela upoważnionego do stawiania zadań oddziałowi zabezpieczenia Państwa Gospodarza, w celu efektywnego wypełniania zapisów dotyczących Wsparcia udzielanego przez Państwo Gospodarza dla 3NSB.

5-3. Państwo Gospodarz ponosi wyłączną odpowiedzialność za finansowanie i funkcjonowanie oddziału zabezpieczenia Państwa Gospodarza oraz pokrycie jego potrzeb kadrowych.

5-4. Państwo Gospodarz nie zmieni lokalizacji oddziału zabezpieczenia Państwa Gospodarza bez wcześniejszego porozumienia z SHAPE, reprezentowanego przez Grupę Systemów Łączności i Informatyki NATO.

5-5. Oddział zabezpieczenia Państwa Gospodarza zostanie zorganizowany i obsadzony w sposób umożliwiający świadczenie przez Państwo Gospodarza uzgodnionego Wsparcia oraz realizację funkcji Wsparcia Bazy, oraz do zarządzania finansowego i administracyjnego polskim personelem przydzielonym do 3NSB.

ARTYKUŁ VI

WSPÓLNA GRUPA KOORDYNACYJNA (JCG)

6-1. 3NSB i Państwo Gospodarz utworzą Wspólną Grupę Koordynacyjną (ang. *Joint Coordination Group – JCG*), która będzie spotykać się regularnie w celu omówienia kwestii dotyczących Wsparcia Bazy. Wspólna Grupa Koordynacyjna nie będzie podejmować decyzji ani zastępować właściwych przedstawicieli, lecz będzie pełnić rolę forum koordynacyjnego w rozwiązywaniu problemów związanych z realizacją niniejszego Porozumienia GSA.

6-2. Wspólna Grupa Koordynacyjna przyjmie swój regulamin w odniesieniu do uczestnictwa, częstotliwości spotkań, sprawozdawczości, z zachowaniem następujących zasad:

- a. Przewodniczyć WGK będzie przedstawiciel Grupy Systemów Łączności i Informatyki NATO;

- b. **Udział we WGK biorą upoważnieni przedstawiciele Państwa Gospodarza, 3NSB i jego Dowództwa oraz eksperci finansowi i prawni Państwa Gospodarza i 3NSB, którzy im będą doradzać;**
- c. **WGK prowadzić będzie protokoły z posiedzeń;**
- d. **WGK będzie kierować nierozstrzygnięte spory do Dowódcy 3NSB i wyznaczonego organu Państwa Gospodarza;**
- e. **O ile Uczestnicy nie uzgodnią inaczej, spotkania odbywać się będą co kwartał.**

ARTYKUŁ VII

ZARZĄDZANIE I KOORDYNACJA WSPARCIEM BAZY 3NSB

7-1. 3NSB koordynuje Wsparcie Bazy na szczeblu lokalnym. Zarządzanie Wsparciem Bazy jest obowiązkiem NATO i będzie realizowane przez zatwierdzone przez Radę Północnoatlantycką stanowiska obsady etatowej NATO na czas pokoju. Wdrażane funkcji wykonawczych Wsparcia Bazy będzie wykonywane przez 3NSB i Państwo Gospodarza w sposób opisany poniżej.

7-2. Komórka koordynacyjna 3NSB ds. Wsparcia Bazy jest codziennym, podstawowym punktem kontaktowym w kwestii wsparcia udzielanego 3NSB. Funkcje Zarządzania Wsparciem Bazy obejmują ogólne zarządzanie, rozwój polityki, koordynację i współpracę z Państwem Gospodarzem oraz integrują funkcjonalne podsystemy Wsparcia Bazy w sposób określony w Polityce i Standardach Wsparcia Państwa Gospodarza oraz w Koncepcji Wsparcia Bazy. Komórka koordynacyjna 3NSB ds. Wsparcia Bazy będzie realizować i koordynować wsparcie udzielane 3NSB w następujących obszarach:

- a. **Zarządzanie Wsparciem Bazy;**
- b. **Infrastruktura;**
- c. **Magazyny i zaopatrzenie;**
- d. **Transport;**
- e. **Ochrona (bezpieczeństwo);**
- f. **Reagowanie w sytuacjach szczególnych;**
- g. **Zabezpieczenie przeciwpożarowe (poza reagowaniem w sytuacjach szczególnych);**
- h. **Zdrowie i Bezpieczeństwo;**
- i. **Wsparcie Medyczne (poza reagowaniem w sytuacjach szczególnych);**
- j. **Zabezpieczenie Socjalno – Bytowe;**
- k. **Wsparcie Rodzin;**
- l. **Pozostałe obszary (Wsparcie Realnych Potrzeb).**

7-3. Zgodnie z Koncepcją Wsparcia Bazy, Państwo Gospodarz wyznacza Dowódcę oddziału zabezpieczenia Państwa Gospodarza, jako przedstawiciela Państwa Gospodarza, a także jako główną osobę kontaktową w uzgodnieniach i rozwiązywaniu wszystkich problemów związanych ze Wsparciem Bazy w ramach niniejszego Porozumienia GSA.

ARTYKUŁ VIII WSPARCIE BAZY

8-1. Zarządzanie Wsparciem Bazy. 3NSB będzie realizował politykę Wsparcia Bazy NATO oraz zapewni ciągłość i koordynację lokalnych działań kryzysowych. 3NSB zapewnia usługi administracyjne, kopiowania/drukowania, tłumaczenia ustnego i pisemnego, wewnętrzne usługi pocztowe oraz kurierskie 3NSB.

- a. 3NSB może korzystać bezpłatnie z kurierów wojskowych Państwa Gospodarza działających pomiędzy Bydgoszczą i SHAPE.
- b. Komercyjne usługi pocztowe mogą być świadczone za pośrednictwem poczty wojskowej Państwa Gospodarza na podstawie Porozumienia Administracyjnego i zwrotu kosztów (wsparcie objęte zwrotem kosztów).
- c. Informacje lokalizacyjne (geograficzne), dokumenty (np. mapy) i dane cyfrowe będą udostępniane przez Państwo Gospodarza na żądanie, z zastrzeżeniem zwrotu kosztów.

8-2. Infrastruktura. Państwo Gospodarz zapewnia 3NSB tereny, obiekty z mediami, drogi, ogrodzenia, bramy i grunty odpowiednie, wystarczające i zdatne dla zapewnienia funkcjonowania 3NSB. Infrastrukturę tę (wraz z utrzymaniem i dostępem do mediów) zapewnia Państwo Gospodarz zgodnie ze standardami zawartymi w przepisach NATO wymienionymi w art. 1-3 oraz zgodnie z postanowieniami niniejszego Porozumienia GSA. Obiekty zajmowane przez 3NSB zostały wskazane w załączniku A do niniejszego Porozumienia GSA.

- a. Infrastruktura jest zapewniana bez opłacania czynszu i innych kosztów jej użytkowania. Państwo Gospodarz nie zmieni lokalizacji 3NSB bez uprzedniego uzgodnienia z SHAPE, Grupą Systemów Łączności i Informatyki NATO lub podległego im 3NSB.
- b. Państwo Gospodarz zapewnia i utrzymuje wystarczającą sieć drogową wokół lokalizacji 3NSB w celu zapewnienia i utrzymania ruchu kołowego i pieszego, dostępu do/z miejsca, zgodnie z przepisami ruchu drogowego Państwa Gospodarza oraz wymogami operacyjnymi i bezpieczeństwa NATO.
- c. 3NSB i oddział zabezpieczenia Państwa Gospodarza wyznaczają po jednym przedstawicielu ds. utrzymania obiektów na potrzeby koordynowania działań utrzymaniowych Państwa Gospodarza z 3NSB, zarządzania utrzymaniem infrastruktury przez Państwo Gospodarza oraz ułatwienia utrzymania standardów przez 3NSB. Procedury zamawiania oraz priorytety prac konserwacyjnych, koordynowanie i planowanie ustalonych prac oraz sprawdzanie, weryfikowanie i zwrot kosztów zgodne ze schematem Funkcjonalnego

Procesu/Działań/Odpowiedzialności zawartym w koncepcji Wsparcia Bazy zostaną określone w Porozumieniu Administracyjnym, odpowiednio do potrzeb.

- d. Państwo Gospodarz i 3NSB zapewnią i skoordynują rutynowe utrzymanie infrastruktury 3NSB w zakresie wymaganym przez standard i wielkość bazy, wymogi operacyjne 3NSB, wymogi na kolokację elementów 3NSB oraz inne czynniki lokalne.
- e. Procedury dotyczące robót nieplanowych i prewencyjnych zostaną ustalone odrębnie pomiędzy 3NSB i Państwem Gospodarzem, pozwalając 3NSB i Państwu Gospodarzowi na powzięcie niezbędnych działań w celu zminimalizowania wpływu na obiekty i na zadania 3NSB, z poszanowaniem nienaruszalności obiektów zajmowanych przez 3NSB.
- f. Począwszy od 1 września 2014 r., finansowanie wszystkich czynności związanych z utrzymaniem obiektów zajmowanych przez 3NSB wskazanych w Załączniku A do niniejszego Porozumienia GSA, będzie dzielone równo (50/50) pomiędzy Państwem Gospodarzem i 3NSB zgodnie z art. 12 Polityki i Standardów Wsparcia Państwa Gospodarza. Pierwsza wspólna odpowiedzialność finansowa zostanie wstępnie ustalona w procesie planowania zasobów NATO, który przyjmuje wartości szacunkowe na lata fiskalne 2014-2018. Wspomniany plan zasobów NATO oraz plany zasobów NATO na lata następne będą zawierać okres amortyzacji poszczególnych obiektów i ich głównych składników oraz plany konserwacji, jak również wszelkie inne czynniki, które mogą znacząco wpływać na określenie kosztów, jednakże nie będzie zawierał górnego pułapu kosztów w przypadku zapotrzebowania na nagłe prace utrzymaniowe. Wspólne fundusze NATO będą nadal pokrywać 100% kosztów związanych z utrzymaniem wyposażenia biur użytkowanych przez 3NSB. Inwestycje wymagane przez NATO wejdą w zakres odpowiedzialności finansowej NATO. Rzeczywisty koszt końcowy zostanie ustalony i zatwierdzony przez 3NSB i Państwo Gospodarza dla danego roku finansowego zawartego w odpowiednim roku budżetowym. Propozycje nowych, dużych inwestycji będą koordynowane z Państwem Gospodarzem, a podział kosztów inwestycji, eksploatacji i utrzymania będzie ustalany osobno, dla każdego przypadku.
- g. Państwo Gospodarz zapewni dostępność wszystkich mediów i usług dla 3NSB, w tym dostawy prądu, wody, gazu, ogrzewania, sprzątanie pomieszczeń, wywóz odpadów (w tym dostęp do urządzeń do niszczenia materiałów niejawnych oraz usług wywozu zniszczonych materiałów niejawnych i odpadów toksycznych) i usługi ochrony środowiska. Media będą dostarczane na wniosek 3NSB. 3NSB zachowuje możliwość samodzielnego pozyskiwania mediów i usług. Jeśli media zostaną zapewnione przez Państwo Gospodarza, 3NSB lub inny użytkownik będzie odpowiedzialny za zwrot poniesionych kosztów lub pokrywanie rachunków za media, sprzątanie i wywóz odpadów i usług ochrony środowiska.
- h. Państwo Gospodarz zapewni nieodpłatnie wsparcie w zakresie drobnych napraw. Wsparcie to obejmuje prace związane z wewnętrznymi instalacjami wodno-kanalizacyjnymi, elektrycznymi i oświetleniowymi.

8-3. Magazyny i zaopatrzenie. Jak wynika z koncepcji Wsparcia Bazy, funkcje związane z magazynowaniem i zaopatrzeniem pozostają w zakresie obowiązków 3NSB. Magazyn broni

dla 3NSB zostanie zapewniony i obsługiwany przez oddział zabezpieczenia Państwa Gospodarza, zgodnie z zasadami określonymi w Porozumieniu Administracyjnym.

8-4. Transport. Transport obejmuje rutynowe przemieszczanie członków 3NSB, holowanie sprzętu i wyposażenia oraz zapewnienia pojazdów serwisowych i specjalistycznego wyposażenia na potrzeby 3NSB. Obejmuje również zapewnienie transportu członkom 3NSB w podróżach służbowych (ang. *temporary duty – TDY*) lub w oficjalnych spotkaniach w ramach „strefy lokalnej” 3NSB, jak zdefiniowano we właściwych dyrektywach ACO (niekwalifikujących się jako podróże służbowe lub ryczałt za korzystanie z pojazdów prywatnych). Państwo Gospodarz udzieli 3NSB wsparcia transportowego w sposób opisany poniżej.

- a. Z zastrzeżeniem dostępności i zwrotu kosztów paliwa (wsparcie objęte zwrotem kosztów), Państwo Gospodarz będzie udostępniać transport wojskowy, w tym specjalny (np. dla ładunków ciężkich lub niebezpiecznych). Alternatywnie, 3NSB może nabywać usługi transportowe od komercyjnego usługodawcy.
- b. 3NSB będzie koordynować swoje potrzeby transportowe za pośrednictwem Państwa Gospodarza, gdy usługi transportowe Państwa Gospodarza są wykorzystywane.

8-5. Ochrona i obrona (bezpieczeństwo). 3NSB będzie corocznie ustalać z Państwem Gospodarzem poziom całorocznego wsparcia w zakresie bezpieczeństwa świadczonego przez Państwo Gospodarza na rzecz 3NSB, zgodnie z ogólnymi wytycznymi Grupy Systemów Łączności i Informatyki NATO, zawierając odpowiednie Porozumienie Administracyjne. Usługi ochrony i obrony oraz kontroli dostępu świadczone będą na rzecz 3NSB bezpłatnie:

- a. Państwo Gospodarz, zgodnie z umowami międzynarodowymi, zatwierdzonymi przepisami bezpieczeństwa Rady Północnoatlantyckiej i dyrektywami SHAPE, zapewni Ochronę i obronę oraz bezpieczeństwo zewnętrzne 3NSB, jego personelu i uczestników przedsięwzięć realizowanych w 3NSB podczas pobytu tych osób na terytorium Państwa Gospodarza. Ochrona obejmie wizyty ważnych osób oraz regularną ocenę zagrożeń. Państwo Gospodarz zapewni bezpłatnie ochronę i obronę i sfinansuje koszty zapewnienia bezpieczeństwa zewnętrznego 3NSB oraz ogólnego bezpieczeństwa poza 3NSB, jak i dla struktury 3NSB.
- b. Dowódca 3NSB pozostaje odpowiedzialny za wszystkie aspekty ochrony i obrony w zakresie dotyczącym obiektów 3NSB i jego personelu. 3NSB odpowiada za zapewnienie bezpieczeństwa i systemów zabezpieczeń wewnątrz budynków 3NSB. Oficer Bezpieczeństwa 3NSB kieruje i kontroluje ochroną i obroną 3NSB oraz współpracuje z oddziałem zabezpieczenia Państwa Gospodarza i koordynuje z nim swoje działania.
- c. Państwo Gospodarz zapewni nieodpłatnie niezbędną obsadę etatową dla 3NSB do kontroli wszystkich punktów dostępu do kompleksu 3NSB oraz pojedynczych budynków 3NSB, zgodnie z zaleceniami Oficera Bezpieczeństwa 3NSB i zgodnie z umowami międzynarodowymi, zatwierdzonymi przepisami bezpieczeństwa Rady Północnoatlantyckiej, dyrektywami SHAPE oraz polityką i dyrektywami 3NSB dotyczącymi kontroli dostępu oraz wydawania przepustek i zezwoleń na wstęp do 3NSB.
- d. Za ochronę generałów, w tym za ochronę osobistą i personel transportowy odpowiadają Państwa Wysyłające. Państwo Gospodarz zapewni, że zespoły ochrony osobistej mogą wykonywać swoje zadania bez przeszkód prawnych w zakresie noszenia broni i urządzeń łączności. Jeśli prawo Państwa Gospodarza na to nie zezwala, Państwo Gospodarz zawrze

- oddzielne porozumienie z Państwem Wysyłającym w celu zapewnienia pełnej ochrony osobistej wymaganej dla generałów Państwa Wysyłającego, bez ponoszenia kosztów przez 3NSB.
- e. Oddział zabezpieczenia Państwa Gospodarza i 3NSB utworzą Radę Bezpieczeństwa w celu zapewnienia odpowiedniej koordynacji zagadnień bezpieczeństwa oraz Ochrony i obrony. Rada będzie kierowana wspólnie przez 3NSB i oddział zabezpieczenia Państwa Gospodarza. Rada określi swój regulamin (ang. Terms of Reference – TOR) ułatwiający współpracę na wszystkich wymaganych szczeblach i we wszystkich sprawach (od ogólnych do koordynacji działań).
 - f. Uwzględniając postanowienia umowy NATO SOFA – w tym dotyczące prawa 3NSB do prowadzenia własnych działań porządku publicznego w kompleksie 3NSB (w tym kierowanie ruchem, egzekwowanie przepisów ruchu drogowego, badanie wypadków i prowadzenie postępowań karnych) – poza kompleksem wchodzi w zakres obowiązków Państwa Gospodarza (koszty nie podlegające zwrotowi). W zakresie, w jakim operacje porządkowe wewnątrz kompleksu 3NSB prowadzić będzie wyłącznie Państwo Gospodarz na wniosek 3NSB, operacje porządkowe prowadzone będą bezpłatnie, zgodnie z uregulowaniami Państwa Gospodarza i NATO, odpowiednio do sytuacji.
 - g. Bezpieczeństwo fizyczne wewnątrz ogrodzenia zewnętrznego, lecz na zewnątrz budynków zabezpiecza bezpłatnie Państwo Gospodarz. Dotyczy to również bezpieczeństwa ogrodzeń, inspekcji bezpieczeństwa, kamer, urządzeń elektronicznych i innych z nimi związanych, jak i wartowników. Usługi wartownicze dotyczące realizacji funkcji bezpieczeństwa (nadzór, patrole) wewnątrz ogrodzenia, lecz na zewnątrz budynków będą zapewniane przez Państwo Gospodarza bezpłatnie.
 - h. Oddział zabezpieczenia Państwa Gospodarza poprzez Oficera Bezpieczeństwa 3NSB, wydaje naklejki dla pojazdów lub pozwolenia na parkowanie pojazdom należącym do 3NSB lub członków 3NSB uprawnionych zgodnie z regulaminem 3NSB do wjazdu na teren kompleksu 3NSB i korzystania z miejsc parkingowych 3NSB.
 - i. Oddział zabezpieczenia Państwa Gospodarza wydaje przepustki NATO w imieniu 3NSB, zgodnie z instrukcjami otrzymanymi od Oficera Bezpieczeństwa 3NSB, obowiązującymi umowami, zatwierdzonymi zasadami bezpieczeństwa Rady Północnoatlantyckiej, dyrektywami SHAPE oraz polityką i dyrektywami 3NSB w sprawie przepustek i zezwoleń na wstęp.
 - j. Przepustki uprawniające do wejścia na teren kompleksu Państwa Gospodarza są wydawane, zgodnie z regulacjami Państwa Gospodarza.

8-6. Reagowanie w sytuacjach szczególnych. Reagowanie w sytuacjach szczególnych organizowane jest zgodnie z Koncepcją Wsparcia Bazy i wynika ze znormalizowanej struktury, zgodnie z którą Państwo Gospodarz realizuje bezpłatnie wszystkie usługi kryzysowe (rozumiane jako wszelkie niezwłoczne działania niezbędne dla zapewnienia bezpieczeństwa i zdrowia osób lub dla ochrony obiektów 3NSB). Usługi reagowania w sytuacjach szczególnych (ochrona i obrona, zwalczanie pożarów i usługi medyczne) określone poniżej są koordynowane w ramach jednego pionu kontroli NATO i będą zarządzane przez 3NSB. Usługi reagowania w sytuacjach szczególnych świadczone przez Państwo Gospodarza na rzecz 3NSB będą koordynowane przez osobę funkcyjną właściwą ds. reagowania w sytuacjach szczególnych, zgodnie z zasadami określonymi w niniejszym Porozumieniu GSA.

- a. W ramach swych obowiązków ochrony i obrony oraz zgodnie z przepisami NATO w sprawie Ochrony i obrony, Państwo Gospodarz nieodpłatnie zapewni i obsadzi Punkt Kontaktowy w celu wsparcia 3NSB i jego personelu (osoba mówiąca w języku polskim i angielskim, dostępna 24 godziny na dobę 7 dni w tygodniu) w przypadku sytuacji szczególnych. Koordynacja będzie realizowana za pośrednictwem Rady Bezpieczeństwa ustanowionej w art. 8-5 lit. e niniejszego Porozumienia GSA, a realizowana przez oddział zabezpieczenia Państwa Gospodarza, który wypełniając swoje bieżące zadania będzie konsultował się z Dowódcą 3NSB.
- b. Państwo Gospodarz zapewni bezpłatnie kryzysowe zabezpieczenie przeciwpożarowe spełniające następujące kryteria: a) ochrona przeciwpożarowa, co najmniej równoważna analogicznej ochronie instalacji cywilnych o podobnej wielkości, b) zdolność zwalczania potencjalnych pożarów i reagowania w sytuacjach szczególnych.
- c. Państwo Gospodarz zapewni bezpłatnie pomoc medyczną w stanach nagłych oraz transport medyczny dla członków 3NSB i uczestników działań 3NSB podczas ich pobytu na terytorium Państwa Gospodarza, co najmniej na tych samych warunkach, jak dla porównywalnego personelu Państwa Gospodarza, a także medyczne raporty sytuacyjne i ostrzeżenia.

8-7. Zabezpieczenie przeciwpożarowe (poza reagowaniem w sytuacjach szczególnych). Państwo Gospodarz będzie świadczyć usługi zabezpieczenia przeciwpożarowego na rzecz 3NSB zgodnie z zasadami określonymi w niniejszym Porozumieniu GSA.

- a. Nabywanie, zainstalowanie oraz utrzymywanie zewnętrznego sprzętu gaśniczego, tj. hydrantów, gaśnic przemysłowych, piasku i narzędzi dla 3NSB należy do zakresu obowiązków Państwa Gospodarza i jest zapewniane bezpłatnie.
- b. Na wniosek 3NSB Państwo Gospodarz zapewni usługi doradztwa przeciwpożarowego, w tym inspekcję zagrożenia pożarowego i podstawowe szkolenie przeciwpożarowe dla personelu 3NSB wymagane zgodnie z prawem Państwa Gospodarza, bezpłatnie dla 3NSB.
- c. 3NSB odpowiada za zapewnienie wewnętrznych gaśnic, czujników pożarowych i instalacji gaśniczej oraz za ich utrzymanie, jak również odpowiada za szkolenie w zakresie ewakuacji personelu w koordynacji z Państwem Gospodarzem. W przypadku wspólnego korzystania z budynków lub obiektów zawarte zostanie lokalne porozumienie zapewniające odpowiedni podział obowiązków odzwierciedlający wykorzystanie (procentowe) powierzchni budynków. Państwo Gospodarz zapewni inspekcje wewnętrznego sprzętu gaśniczego bez kosztów dla 3NSB.
- d. 3NSB zapewni lub sfinansuje swoje wyjątkowe potrzeby w zakresie wykraczającym poza postanowienia niniejszego artykułu, w tym specjalistyczne szkolenie lub wyposażenie.

8-8. Wsparcie Medyczne (inne niż reagowanie w sytuacjach szczególnych). Państwo Gospodarz udzieli 3NSB Wsparcia Medycznego, zgodnie z zasadami określonymi w niniejszym Porozumieniu GSA.

- a. Państwo Gospodarz ustanowi koordynatora medycznego, którego zadaniem będzie współpraca z 10. Szpitalem Wojskowym w Bydgoszczy, w celu zapewnienia członkom 3NSB oraz członkom ich rodzin, a także uczestnikom działań 3NSB odpowiedniej pomocy medycznej i stomatologicznej. Z zastrzeżeniem uwarunkowań lokalnych, w celu zapewnienia właściwej komunikacji podczas udzielania pomocy medycznej

- i stomatologicznej tym osobom w 10. Szpitalu Wojskowym w Bydgoszczy będzie dostępny personel medyczny mówiący w języku angielskim.
- b. Państwo Gospodarz obsadzi, wyposaży, utrzyma w działaniu ambulatorium w Budynku nr 2 na terenie kompleksu JFTC. Ambulatorium będzie udzielać nieodpłatnie pierwszej pomocy medycznej członkom 3NSB, członkom ich rodzin, a także uczestnikom działań 3NSB.
Z zastrzeżeniem zwrotu kosztów, zapewniona zostanie podstawowa opieka medyczna.
- c. Zwrot kosztów jest obowiązkiem osoby fizycznej, zgodnie z określonymi uregulowaniami krajowymi lub umowami dwustronnymi pomiędzy Państwem Gospodarzem i odpowiednim Państwem Wysyłającym. W oparciu o takie umowy dwustronne Państwo Gospodarz może zrezygnować ze zwrotu kosztów za świadczenia podstawowej opieki zdrowotnej.

8-9. Zdrowie i bezpieczeństwo. Niezależnie od przywilejów i immunitetów dla NATO ustanowionych w umowach międzynarodowych mających zastosowanie do Porozumienia GSA, poniższe ma zastosowanie:

- a. Dostęp do obiektów zajmowanych przez 3NSB wymaga zgody Dowódcy 3NSB lub wyznaczonego przedstawiciela 3NSB.
- b. Na żądanie i w sposób określony przez Dowódcę 3NSB, Państwo Gospodarz przeprowadzać będzie bezpłatnie kontrole i świadczyć doradztwo w zakresie warunków ochrony środowiska i BHP. Koszt dotrzymania norm BHP ponosi Uczestnik zobowiązany do finansowania przedmiotowego obiektu.
- c. Państwo Gospodarz będzie świadczyć, na własny koszt, usługi medycyny prewencyjnej i środowiskowej oraz ochronę 3NSB przed szkodnikami (środki zwalczania owadów, gryzoni, chwastów, grzybów i innych szkodliwych czynników), jeśli usługi takie są regularnie świadczone na rzecz podobnych obiektów Państwa Gospodarza.

8-10. Zabezpieczenie Socjalno-Bytowe. Zabezpieczenie Socjalno-Bytowe (ang. *Morale and Welfare Activities – MWA*) jest elementem działalności 3NSB, a więc pozostaje w zakresie odpowiedzialności Dowództwa 3NSB. 3NSB odpowiada za kontrolę i zarządzanie MWA, wydawanie wskazówek

i określanie polityk MWA oraz za koordynację i zatwierdzanie działań MWA, obejmujących koncesje na usługi gastronomiczne (inne niż jadalnia-kawiarnia 3NSB), stołówki (wymiana wolnościowa), sport (obiekty fitness i rekreacyjne), kluby, organizację uroczystości i podobnych działań społecznych, które są fundamentalne dla jakości życia członków 3NSB i członków ich rodzin. Działalność MWA 3NSB będzie udostępniana i obsługiwana, zgodnie z polityką NATO, dyrektywami Dowództw Naczelnych oraz dyrektywami wykonawczymi Grupy Systemów łączności i Informatyki NATO. Państwo Gospodarz zapewni poniżej opisane wsparcie dla działań MWA 3NSB oraz dla członków 3NSB i członków ich rodzin.

- a. Wyposażenie MWA będzie finansowane z funduszy specjalnych, zarządzanych w ramach programu MWA 3NSB lub zabezpieczone przez Państwo Gospodarza w ramach wynegocjowanej umowy podziału kosztów z 3NSB i/lub Państwami Wysyłającymi.
- b. Członkowie 3NSB, członkowie ich rodzin oraz uczestnicy działań 3NSB będą korzystali z dostępu do obiektów w budynku socjalnym oddziału zabezpieczenia Państwa Gospodarza (Budynek nr 1) na tych samych zasadach, jakie dotyczą porównywalnego personelu Państwa Gospodarza (w tym sala spotkań, sala konferencyjna i kaplica).
- c. Z zastrzeżeniem uprawnień określonych w umowach wymienionych w artykule I, Państwo Gospodarz udzieli członkom 3NSB, członkom ich rodzin i uczestnikom działań 3NSB dostęp do klubów wojskowych, zniżek na transport, obiektów rekreacyjnych i sportowych na tych samych warunkach, jak dla członków Sił Zbrojnych Państwa Gospodarza i członków ich rodzin.

8-11. Wsparcie Rodzin. Dowódca 3NSB jest odpowiedzialny za zapewnienie Wsparcia Rodzin. 3NSB wyda zasady, regulaminy, zapewni koordynację i zachowa kontrolę nad realizacją usług Wsparcia Rodzin. Państwo Gospodarz, działając w porozumieniu z 3NSB i na jego życzenie, będzie bezpłatnie wspierał 3NSB w realizacji usług określonych poniżej.

- a. Obsługa przyjazdów i wyjazdów, w tym:
 - (1) Pomoc w wyszukiwaniu odpowiednich mieszkań na rynku lokalnym dla przybywającego personelu 3NSB. Wszystkie koszty związane z mieszkaniem i zakwaterowaniem pokrywane są indywidualnie, bez obciążeń dla 3NSB.
 - (2) Rejestracja/Meldunek na terytorium Państwa Gospodarza w ścisłej koordynacji z Biurem Prawnym Grupy Systemów Łączności i Informatyki NATO.
 - (3) Pomoc w rejestracji pojazdów należących do personelu 3NSB oraz członków ich rodzin.
- b. Pomoc podczas przyjazdu i wyjazdu w legalizacji rzeczy osobistych, mebli i prywatnych pojazdów przez organy celne i/lub podatkowe.
- c. Pomoc administracyjna w zwrocie podatków i opłat, do których 3NSB Personel ma prawo na terytorium Państwa Gospodarza, zgodnie z obowiązującymi traktatami i umowami.
- d. Wsparcie dla członków 3NSB oraz członków ich rodzin nie wspieranych przez Narodowy Element Wsparcia lub wyznaczonych do 3NSB przez organizację międzynarodową.
- e. Zakwaterowanie w Budynku nr 1 na terenie kompleksu JFTC dostępne jest dla gości 3NSB (z zastrzeżeniem dostępności, na tych samych warunkach, które obowiązują dla porównywalnego personelu Państwa Gospodarza).
- f. Działania związane z funkcjonowaniem międzynarodowych szkół (w tym ewentualnego międzynarodowego przedszkola) będą zgodne z obowiązującymi umowami i porozumieniami w kwestii podziału kosztów.

- g. Członkowie rodziny będą mieli zapewniony dostęp do polskich przedszkoli, szkół publicznych i szkół wyższych na tych samych warunkach jak członkowie rodziny personelu Sił Zbrojnych RP.

8-12. Pozostałe obszary wsparcia. 3NSB ponosi główną odpowiedzialność za koordynację i przygotowywanie swoich działań.

- a. Państwo Gospodarz zapewni bezpłatnie Wsparcie Realnych Potrzeb (ang. Real Life Support – RLS) związanych z działaniami 3NSB prowadzonymi w garnizonie w Bydgoszczy przez oddział zabezpieczenia Państwa Gospodarza. Wsparcie Realnych Potrzeb rozumiane jest jako udzielanie pomocy w przygotowywaniu obiektów 3NSB do działań (np. planowanie przedsięwzięć) oraz udzielania pomocy w koordynacji:

- (1) transportu,
- (2) wyżywienia,
- (3) usług medycznych,
- (4) przetwarzania otrzymywanych formularzy osobowych,
- (5) kwaterowania uczestników działań 3NSB i gości 3NSB. O ile nie przyjęto innych rozwiązań, rezerwacje dokonywane będą przy zastosowaniu tych samych stawek i warunków, jakie obowiązują porównywalny personel Państwa Gospodarza. Koszty zakwaterowania pokrywane są indywidualnie, bez udziału 3NSB.

- b. Wsparcie ćwiczeń i zdarzeń na terytorium Państwa Gospodarza koordynowane będzie przez Państwo Gospodarza. Następujące rodzaje wsparcia zdarzeń i ćwiczeń będą zabezpieczane przez Państwo Gospodarza ze źródeł wojskowych, bezpłatnie, z zastrzeżeniem dostępności:

- (1) koordynacja przekraczania granic,
- (2) przemieszczanie i kierowanie ruchem,
- (3) tymczasowe przechowywanie,
- (4) dostęp do zakwaterowania (odpłatność indywidualna),
- (5) dostęp do stołówek (odpłatność indywidualna),
- (6) transport wojskowy (z zastrzeżeniem zwrotu kosztów paliwa),
- (7) pomoc w obsłudze przyjazdów i wyjazdów uczestników działań 3NSB, w tym pomoc w koordynacji i prowadzeniu oficjalnych spotkań towarzyskich oraz dni dla odwiedzających.

- c. Wsparcie niżej wymienionych zdarzeń i ćwiczeń na terytorium Państwa Gospodarza może zostać udzielone z zastrzeżeniem dostępności i zwrotu poniesionych kosztów:

- (1) zakwaterowanie (koszary, pokrycie dodatkowych kosztów),
- (2) polskie narodowe racje żywnościowe (ang. Meat Ready to Eat - MRE),
- (3) żywienie (odpłatność indywidualna).

- d. Pozostałe wsparcie, w tym użycie obiektów wojskowych i infrastruktury, takich jak lotniska i inne tereny wojskowe jako miejsca wsparcia działań 3NSB, będzie przedmiotem

odrębnych porozumień, z uwzględnieniem dokumentu Allied Joint Publication (AJP) 4.5 (B) jak również obowiązujących porozumień między NATO i Państwem Gospodarzem, włączając Porozumienie Ogólne (MoU) między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Naczelnym Dowództwem Połączonych Sił Zbrojnych NATO w Europie oraz Kwaterą Naczelnego Sojuszniczego Dowódcy NATO do Spraw Transformacji w sprawie zapewnienia wsparcia przez Państwo-Gospodarza dla operacji NATO prowadzonych na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, podpisane w Mons dnia 8 września 2005 r. i w Warszawie dnia 26 września 2005 r.

ARTYKUŁ IX POSTANOWIENIA FINANSOWE

9-1. Procedury finansowe stosuje się zgodnie z Regulaminami Finansowymi NATO (ang. *NATO Financial Regulations – NFR*), Regulaminami i Procedurami Finansowymi NATO (ang. *NATO Financial Rules and Procedures – FRP*). Żaden przepis niniejszej Umowy lub umów międzynarodowych wymienionych w artykule I, nie będzie interpretowany z naruszeniem postanowień NFR lub FRP.

9-2. Zwolnienie i zwrot podatków i opłat będzie dokonywany zgodnie z dokumentami wymienionymi w art. 1-1 lit. a, b i e.

9-3. Wszystkie obiekty będą udostępniane bez naliczania kosztów najmu.

9-4. Opłaty za cywilne i wojskowe towary i usługi nie będą pobierane na poziomie wyższym niż naliczany Siłom Zbrojnym Państwa Gospodarza. Opłaty nie będą zawierać żadnych narzutów na ogólne koszty administracyjne, lecz mogą na zasadzie wyjątku uwzględniać różnice cenowe wynikające z harmonogramów dostaw, miejsc dostawy i tym podobnych uwarunkowań. Dotyczy to również towarów i usług udostępnianych na podstawie umowy zawartej przez Państwo Gospodarza na wniosek 3NSB.

9-5. NATO jest uprawnione do przeprowadzenia audytu i sprawdzenia wszystkich działań, w które zaangażowane są środki finansowe NATO. Państwo Gospodarz zapewni dostęp do dokumentacji potrzebnej do prowadzenia takich kontroli. Władze Państwa Gospodarza mogą kontrolować narodową dokumentację wsparcia udzielanego na rzecz 3NSB.

9-6. W przypadku otrzymania upoważnienia od SHAPE, 3NSB zachowuje prawo do bezpośredniego zamawiania towarów i usług, w tym usług określonych w niniejszym Porozumieniu GSA, jako objętych podziałem lub zwrotem kosztów. 3NSB może zażądać od oddziału zabezpieczenia Państwa Gospodarza dokonania zakupu towarów/usług ze źródeł komercyjnych (wsparcie objęte zwrotem kosztów, w tym zamówienia na transport wykraczające poza wsparcie określone w niniejszym Porozumieniu GSA).

9-7. Państwo Gospodarz zobowiązane jest do informowania 3NSB o procedurach dotyczących umów publicznych i obowiązujących uregulowań odnoszących się do niniejszego Porozumienia GSA i wsparcia udzielanego w jego ramach, gdy ma ono zastosowanie do towarów i usług dostarczanych i finansowanych wyłącznie przez Państwo Gospodarza. Żadne postanowienia niniejszego Porozumienia GSA nie mogą utrudniać równego dostępu do umów zawieranych przez 3NSB przez wszystkie państwa członkowskie NATO.

9-8. 3NSB będzie realizował zamówienia i zakupy na potrzeby 3NSB. 3NSB odpowiada również za wszystkie przedsięwzięcia nabywania towarów i usług (zapotrzebowania, zamówienia, realizacja i przegląd), a także za transport i odbiór towarów, a także koordynację dostaw towarów z zagranicy.

9-9. Do końca marca każdego roku Państwo Gospodarz będzie przedstawiać 3NSB szacunkowe koszty wsparcia oraz do końca maja zaktualizowaną kalkulację kosztów niezbędną dla opracowania przyszłego budżetu rocznego i planów finansowych 3NSB.

9-10. Roszczenia wynikające z kontraktów będą rozpatrywane i rozstrzygane przez Państwo Gospodarza zgodnie z art. 3 ust. 9 umowy wymienionej w art. 1-1 lit. e.

9-11. Państwo Gospodarz będzie udzielać 3NSB na jego wniosek pomocy w administrowaniu zwrotami podatków i ceł, do których 3NSB jest uprawniony w Państwie Gospodarzu na mocy umowy wymienionej w art. 1-1 lit. e lub innych traktatów bądź umów, a także pomocy w krajowych odprawach celnych oficjalnych przesyłek kierowanych lub wysyłanych przez 3NSB.

ARTYKUŁ X POSTANOWIENIA KOŃCOWE

10-1. Niniejsze Porozumienie GSA wchodzi w życie z dniem 1 września 2014 r.

10-2. Niniejsze Porozumienie GSA może zostać zmienione w formie pisemnej w dowolnym czasie, za porozumieniem Uczestników. Uczestnicy skonsultują i rozważą potrzebę dokonania zmian w przypadku zmiany przepisów Polityki i Standardów Wsparcia Państwa Gospodarza lub Koncepcji Wsparcia Bazy. Zmiany wejdą w życie po ich pisemnym zatwierdzeniu.

10-3. Uwzględniając wymóg wynikający z polskiego prawa zawarcia niniejszego Porozumienia GSA w językach polskim i angielskim, zakładając autentyczność obu tekstów, Państwo Gospodarz zapewni poświadczony tłumaczenie niniejszego Porozumienia GSA na język polski.

10-4. Wszelkie spory lub sprawy związane z realizacją niniejszego Porozumienia GSA między Uczestnikami będą rozstrzygane w drodze negocjacji na możliwie najniższym szczeblu przed odwoływaniem się do Uczestników. Uczestnicy zgadzają się rozstrzygać wspólnie wszelkie rozbieżności dotyczące interpretacji lub stosowania niniejszego Porozumienia GSA bez odwoływania się do jakichkolwiek procedur prawnych, administracyjnych lub jurysdykcji.

10-5. Niniejsze Porozumienie GSA pozostanie w mocy tak długo, jak długo 3NSB pozostanie w jego obecnej lokalizacji. W przypadku wygaśnięcia umowy wymienionej w art. 1-1 lit. e, niniejsze Porozumienie GSA pozostanie w mocy pod warunkiem wejścia w życie Umowy Dodatkowej do Protokołu Paryskiego (ang. *Supplementary Agreement – SA*). Niniejsze Porozumienie GSA może zostać wypowiedziane przez każdego z Uczestników w drodze pisemnego zawiadomienia, po upływie 24 miesięcy od daty tego zawiadomienia lub po krótszym okresie, jeśli Uczestnicy wyrażą na to zgodę.

Niniejsze Porozumienie zostało sporządzone w dwóch egzemplarzach, każdy w języku polskim i angielskim, przy czym obydwa teksty mają jednakową moc.

**W imieniu Ministra Obrony Narodowej
Rzeczypospolitej Polskiej**



**Dariusz Łukowski
Generał Brygady
Szef Zarządu Logistyki – P4
Sztabu Generalnego Wojska Polskiego**

**W imieniu Naczelnego Dowództwa
Sojusznicznych Sił w Europie (SHAPE)**



**Werner Freers
Generał, Wojska Lądowe Niemiec
Szef Sztabu**

Data: 29 października 2015r.

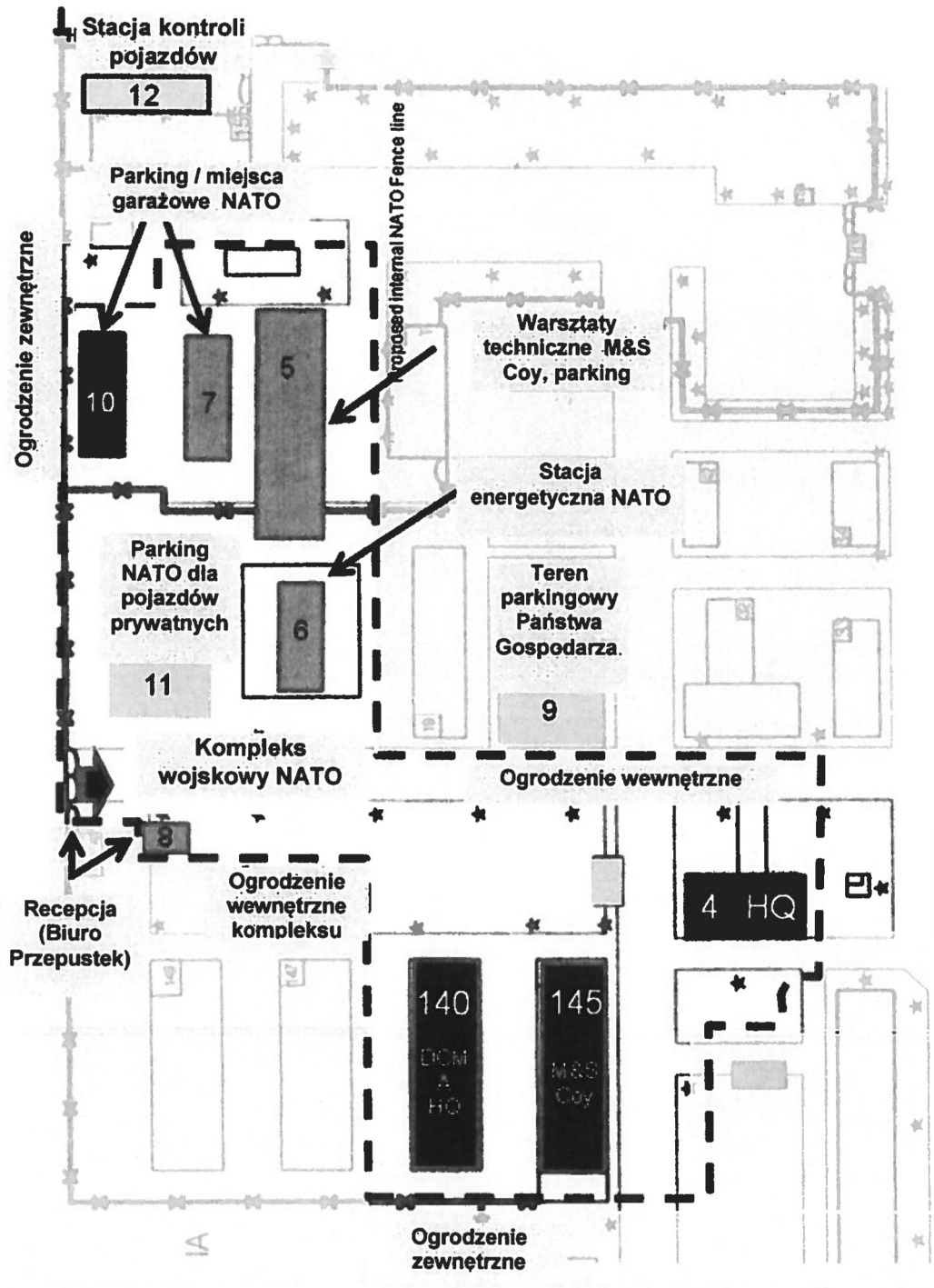
Miejsce: Warszawa

Data: 18. November 2015

Miejsce: SHAPE

Załącznik A

Rozmieszczenie obiektów 3NSB w kompleksie wojskowym Nr 6000 przy ul. Szubińskiej 105 w Bydgoszczy oraz zasady finansowania infrastruktury oraz podział kosztów jej utrzymania. Użytkowanie infrastruktury i obiektów kompleksu wojskowego nr 6000 w Bydgoszczy przez 3 NSB.



NR BUDYNKU	OPIS	ZASADY FINANSOWANIA/ PODZIAŁ KOSZTÓW	STATUS
4	Główny budynek biurowy dowództwa 3NSB wraz z Centrum Replikacji Mobilnych Systemów Łączności (POP Replication Centre) w podpiwniczeniu budynku.	NATO. 50% / 50% udziału w kosztach utrzymania.	Odnowiony przez Państwo Gospodarza na zasadzie prefinansowania projektu NATO nr 2HQ15001 w ramach pakietu zdolności CP01A0149. Projekt infrastruktury budowlanej zakończono i przekazano budynek w użytkowanie dla 3 NSB na początku 2014 r.
145	Budynek biurowy Kompanii Zabezpieczenia i Wsparcia (M&S Coy). Wysunięty Punkt Wsparcia Logistycznego (Forward Supply Point).	NATO. 50% / 50 % udziału w kosztach utrzymania, proporcjonalnie do wykorzystania.	Odnawiany w ramach pakietu zdolności CP01A0149. Przewidywane zakończenie remontu i rozpoczęcie użytkowania w połowie 2015 r. Częściowo użytkowany od 2012 r.
140	Budynek dowództwa Mobilnego Modułu Łączności A (DCM A).	NATO. 50% / 50 % udziału w kosztach utrzymania.	Odnawiany na podstawie Pakietu Zdolności CP01A0149. Zakończenie remontu i rozpoczęcie użytkowania w połowie 2015 r. Częściowo odnowiony przez Państwo Gospodarza i tymczasowo użytkowany przez dowództwo 3NSB, DCM A and M&S Coy od 2012 r.
5	Warsztaty techniczne NATO Kompanii Zabezpieczenia i Wsparcia (M&S Coy) oraz garaże i Centrum Replikacji Mobilnych Systemów Łączności.	NATO. 50% / 50% udziału w kosztach utrzymania.	Polska proponuje nowy budynek z wykorzystaniem funduszy Pakietu Zdolności CP01A0149. Planowane wybudowanie i rozpoczęcie użytkowania na koniec 2015 r.
6	Stacja energetyczna (agregaty zasilania awaryjnego).	NATO. 50% / 50% udziału w kosztach utrzymania.	Polska proponuje wybudowanie nowej stacji zasilania, z funduszy Pakietu Zdolności CP01A0149. Planowane wybudowanie i rozpoczęcie użytkowania w połowie 2015 r.
7	Zadaszony parking dla pojazdów NATO.	NATO. 50% / 50% udziału w kosztach utrzymania.	Polska może dostarczyć zadaszony parking w ramach Pakietu Zdolności CP01A0149. Planowane wybudowanie i rozpoczęcie użytkowania na początku 2016 r.
8	Recepcja (Biuro Przepustek) zapewniająca kontrolę dostępu do kompleksu NATO oraz Państwa Gospodarza.	WSPÓLDZIELONY KOSZT. Inwestycja służąca też innym instytucjom dyslokowanym w kompleksie nr 6000 w Bydgoszczy. 25% udziału NATO w kosztach utrzymania.	Proponowany nowy budynek z funduszy Pakietu Zdolności CP01A0149. Planowane wybudowanie i rozpoczęcie użytkowania w połowie 2015 r.
9	Teren parkingowy Państwa Gospodarza.	WSPÓLDZIELONY KOSZT. proporcjonalnie do całkowitej liczby personelu NATO użytkującego parking. 50% / 50% udziału w kosztach utrzymania, NATO proporcjonalnie do wykorzystania (liczby miejsc).	Jest to Istniejący parking w kompleksie Nr 6000. NATO zakończy użytkowanie i odpowiedzialność finansową z chwilą ukończenia parkingu dedykowanego dla pojazdów NATO (teren oznaczony nr 11).
10 (bud. 115)	Użytkowany jako budynek garażowy dla pojazdów 3NSB.	NATO. 50% / 50% udziału w kosztach utrzymania.	Aktualnie wypożyczony przez Państwo Gospodarza dla 3NSB. Zostanie formalnie przekazany NATO, po ukończeniu inwestycji w połowie 2016 r.
11	Teren parkingowy NATO.	NATO. 50% / 50% udziału w kosztach utrzymania.	Proponowany nowy budynek z funduszy Pakietu Zdolności CP01A0149. Planowane wybudowanie i

			rozpoczęcie użytkowania w połowie 2016 r.
12	Stacja kontroli pojazdów z warsztatem technicznym Państwa Gospodarza.	WSPÓLDZIELONY KOSZT. Proporcjonalnie do użytkowania przez personel NATO. 50% udziału NATO w kosztach utrzymania, proporcjonalnie do wykorzystania.	Aktualnie infrastruktura Państwa Gospodarza z możliwością corocznego użytkowania przez 3NSB w celu okresowej kontroli pojazdów. Porozumienie niezbędne w celu kontynuowania użytkowania.
	Ogrodzenie terenu 3NSB.	NATO. 50% / 50% udziału w kosztach utrzymania.	Ogrodzenie realizowane w zakresie Pakietu Zdolności CP01A0149. Planowane zakończenie w połowie 2016 r.

GARRISON SUPPORT ARRANGEMENT (GSA)

BETWEEN

**THE MINISTER OF NATIONAL DEFENCE OF THE REPUBLIC OF
POLAND**

AND

SUPREME HEADQUARTERS ALLIED POWERS EUROPE (SHAPE)

REGARDING

**BASE SUPPORT TO 3RD NATO SIGNAL BATTALION (3 NSB)
LOCATED IN BYDGOSZCZ, POLAND**

SECTION I - GENERAL PRINCIPLES

- 1-1. The following international agreements are applicable to this GSA:
- a. The Agreement between the Parties to the North Atlantic Treaty regarding the Status of their Forces, done in London on 19th June 1951 (NATO SOFA);
 - b. The Protocol on the Status of International Military Headquarters set up pursuant to the North Atlantic Treaty, done in Paris on 28th August 1952 (Paris Protocol) and related further agreements;
 - c. The Agreement among States Parties to the North Atlantic Treaty and the Other States Participating in the Partnership for Peace Regarding the Status of Their Forces, dated 19 June 1995 (PfP SOFA);
 - d. The Further Additional Protocol (FAP) to the Agreement among the States Parties to the North Atlantic Treaty and the other States Participating in the Partnership for Peace Regarding the Status of Their Forces, dated 19 December 1997;
 - e. Agreement between the Government of the Republic of Poland and Supreme Headquarters Allied Powers Europe (SHAPE) regarding the basing, legal status and provision of support to the 3rd NATO Signal Battalion, a subordinate element of the NATO Communication and Information Systems Group (NCISG), located in the Republic of Poland.
- 1-2. This GSA is concluded under the authority vested in SHAPE in the Paris Protocol, Article 16.2, and subsequently to the activation of NATO CIS Group, including the 3rd NSB, by the North Atlantic Council.
- 1-3. This GSA is developed pursuant to guidance provided by the Host Nation Support - Policy and Standards PO(2011)0020, dated 08 February 2011 (NATO UNCLASSIFIED); the Base Support Concept MCM-128-2011, dated 16 November 2011 (NATO UNCLASSIFIED); and applicable Capability Packages (CP OA0149Add4). This GSA observes the following doctrine and principles:
- a. The Host Nation Support Policy and Standards and the subsequent Base Support Concept strive to apply comparable standards across the NATO Command Structure; reduce the burden on NATO common funding

and Peacetime Establishment through increased Host Nation Support; and establish a collaborative effort between a hosting Nation and an International Military Headquarters more effectively provide, coordinate and utilize base support, exploiting economies of scale where feasible.

b. The Host Nation is required to provide support, manning, and resources to 3 NSB in accordance with the Host Nation Support Policy and Standards and the Base Support Concept and to ensure that the full complement of utilities and services is available to 3 NSB, to include provision and coordination of facility maintenance activities.

c. The Host Nation Support Standards set out in the Host Nation Support Policy and Standards are minimum levels for Host Nations to provide.

d. The Host Nation Support Policy and Standards encourages Host Nations to continue providing, at no additional cost to NATO, Host Nation Support at a level above the standards defined in the Host Nation Support Policy and Standards, where such a level of support has been the norm. Consistent with this principle, the Participants agree that this GSA incorporates those aspects of any existing arrangements and which provide support over and above what is identified in the Host Nation Support Policy and Standards and in the Base Support Concept.

1-4. Nothing in this GSA is to be construed as authority to contravene the terms of international agreements applicable to 3 NSB. In case this GSA or the references identified in paragraph 1-3 conflict with a commitment set out in an agreement referenced in paragraph 1-1 above, the agreement in paragraph 1-1 prevails. Similarly, the Host Nation Support Policy and Standards take precedence over the Base Support Concept.

1-5. This GSA is negotiated to ensure the effective operation of 3 NSB. It will not be interpreted to alter support provided to other NATO or non-NATO entities or otherwise affecting Host Nation commitments under existing agreements regarding those entities.

SECTION II - DEFINITIONS

2-1. The definitions adopted in the international agreements referenced in paragraph 1-1 apply to this GSA.

2-2. In addition, the following definitions apply to this GSA:

a. “Host Nation (HN)” means the Republic of Poland.

- b. **“NATO CIS Group”** means a NATO military body activated on 1 July 2012 as a new Allied Command Operations (ACO) command, located in multiple countries, and consisting of a headquarters in Belgium, three NATO Signal Battalions (NSBs) incorporating a HQ, Maintenance & Support Coy and company-sized signal units known as Deployable CIS Modules (DCMs).
- c. **“3 NSB”** is understood as the 3rd NATO Signal Battalion, its subordinate units, and supporting elements located in Poland, namely the Battalion Headquarters (NSB HQ), the Maintenance and Support Company (M&S Coy), Deployable CIS Module (DCM) A (POL), and Forward Supply Point East (FSP E). In this regard, 3 NSB is to be considered as an International Military Headquarters (IMHQ) as that term is understood in the 1952 Paris Protocol. IMHQ also consist of temporary headquarters or units, military national representatives and liaison offices and NATO civil agencies, which may be attached to the 3 NSB on a temporary basis to fulfil 3 NSB missions.
- d. **“Joint Force Training Centre (JFTC)”** means an International Military Headquarters, which is an integral part of the Allied Command Transformation (ACT) structure, located in Bydgoszcz, which was established in order to support joint defence activities and where the Host Nation Support Unit is located.
- e. **“Host Nation Support (HNS)”** in this GSA means the services and support for international military headquarters and NATO entities provided and funded by the Host Nation. This should not be confused with Host Nation Support as defined in MC 334/2 that affects exercises and operations.
- f. **“Base support”** means the services and support that ensure the effective operation of a NATO installation or entity at its respective peacetime location on Alliance territory to which a NATO Peacetime Establishment (PE) is assigned. This includes the services and support provided by a Host Nation and either funded by the Host Nation or subject to cost-sharing or reimbursement.
- g. **“Support”** means delivery of the necessary resources, property (including buildings), assets, accessories, areas, facilities, services, and other

assistance necessary for effective operation of a NATO installation or entity at its respective peacetime location on Alliance territory to which normally a NATO Peacetime Establishment (PE) is assigned.

h. **“Cost-shared support”** means support that will be cost-shared as agreed between the Participants in this GSA and consistent with the Host Nation Support Policy and Standards and the Base Support Concept.

i. **“Reimbursable support”** means support provided to 3 NSB by or through the Host Nation, in exchange for payment of the fixed or incremental costs:

(1) Fixed costs are understood as the cost level to be reimbursed for support activities agreed and which for a given period of time or range of activities do not change or fluctuate;

(2) Incremental costs are understood as the specific costs incurred by the Host Nation in order to respond to a request for reimbursable support over and above the agreed support. Any incremental costs are to be agreed in advance by the appropriate NATO Commander.

Costs related to personnel employed by the Host Nation are not reimbursable.

j. **“Facility”** means any building, structure, fixture, or installation that supports a function necessary for the operation of 3 NSB and associated activities. It also includes grounds immediately adjacent to 3 NSB buildings.

k. **“Management”** means the IMHQ prerogatives on policy, direction, coordination, planning, analysis, liaison and control of the functional areas.

l. **“Maintenance”** means the recurring scheduled and unscheduled works required to ensure the existing state of repair, efficiency, and validity of facilities (e.g. buildings and other fixed installations, utility systems) in order to preserve them from failure or decline.

- (1) It does not include:
- i. Additions, alterations, or restoration of facilities;
 - ii. Office refurbishment or information technology (IT) and communication systems;
 - iii. Deployable CIS equipment and related support equipment (eg. deployable generators and air-conditioning).
- (2) It does include, but is not limited to:
- i. Grounds maintenance (understood as maintenance of fences, gates, roads, landscaping, surfaced areas, structures, installed equipment, including parking areas, common benefit signs, security lighting, street cleaning and snow removal, and beautification projects);
 - ii. All external maintenance (understood as external building maintenance, including locks, doors, and windows);
 - iii. Maintenance of external and internal utility systems. (To include pipes, cables, conduits, sewage systems, environmental systems, heating and air-conditioning systems, electrical systems etc.);
 - iv. All internal maintenance, other than office refurbishment or information technology (IT) and communication systems;
 - v. Fixed mission related equipment. (eg. Built-in air-conditioning, power supply, back-up generators).

m. **“Refurbishment”** means works required by the 3 NSB on the inside of a NATO occupied facility but which is not performed as consequence of failure or decline, but determined by protocol requirements or minor 3 NSB organizational changes. Refurbishment will include redecorating, flooring, or repainting where this is not a direct result of internal maintenance works.

n. **“3 NSB members”** means the 3 NSB Personnel – as defined in reference 1-1 e and commercial contractors.

- o. **“Force Protection”** means measures and means to minimise the vulnerability of personnel, facilities, materiel, operations, and activities from threats and hazards.

SECTION III - PURPOSE AND SCOPE

3-1. The purpose of this GSA is to define the scope of base support to be provided to 3 NSB, 3 NSB members and those participating in 3 NSB activities, consistent with the references identified in Section 1, and accordingly to:

- a. Ensure the continued support of the mission and activities of 3 NSB and its personnel, to include *Morale & Welfare*;
- b. Detail the support arrangements, to include reimbursable, non-reimbursable and, where applicable, cost-sharing arrangements, between the Participants with respect to 3 NSB.

3-2. The Base Support Concept directs base support management and the associated manning within functional areas. The Host Nation organisation and its personnel required to implement its agreed responsibilities for base support for 3 NSB is separate from the 3 NSB PE. Manning of international posts on 3 NSB PE will follow the regular NATO PE procedures.

3-3. The provisions of this GSA, unless subsequently modified to the contrary, will apply in peace, emergency, crisis and conflict or periods of international tensions, in so far as the Agreements identified in Section 1-1 apply.

3-4. Specific details regarding implementing support and services will be set out in Administrative Arrangements (AA), as necessary. Such Arrangements will be subject to local annual review, as appropriate.

SECTION IV - ROLES AND RESPONSIBILITIES

4-1. It is the Host Nation's responsibility to provide the agreed support to 3 NSB and to the standards and on the conditions agreed in this GSA and perform the functions set out in the Host Nation Support Policy and Standards, and in the Base Support Concept, in regard to services, manning, funding, and coordination. This support cannot be less than that required to permit 3 NSB to carry out the purposes

for which it is present in the Host Nation in accordance with North Atlantic Council decisions and pursuant to governing international treaties and agreements.

4-2. It is a joint responsibility of the Participants to work together effectively to coordinate and accomplish the agreed level of support and to exploit, where possible, the economies of scale, to include sharing of support services with Host Nation facilities.

4-3. In accordance with the Host Nation Support Policy and Standards, NATO retains the capacity to provide local policy implementation and management functions related to all aspects of Base Support, to include Host Nation Support. SHAPE and 3 NSB will coordinate these functions with Host Nation representatives and will utilise the Joint Coordination Group (JCG) established by Section VI of this GSA in this regard to ensure that provision of base support fulfils current 3 NSB needs and that economies are pursued.

4-4. In accordance with the agreements listed in Section 1-1., the authority to determine the status (to include eligibility for entitlements) of 3 NSB Personnel and their dependents is vested in 3 NSB which will coordinate with the sending States, as required.

4-5. The Host Nation confirms that any manpower requirement associated with Base Support will be a national responsibility, unless specified otherwise in this GSA or subsequent arrangements. Thus, the general principle in this GSA regulating the provision and reimbursement of services and support is that any personnel employed by Host Nation authorities, and providing services or support to 3 NSB, will be funded and administered by the Host Nation.

4-6. The requirement for Base Support is determined by 3 NSB's mission, size, and location. Should these parameters change significantly, the JCG will discuss the need for any adjustments to the level of support and submit its findings to the 3 NSB for further review by the Participants, as appropriate.

4-7. The Host Nation will in its response to 3 NSB requests for cost-shared and reimbursable support specifically identify 3 NSB's maximum financial liabilities. Expenses not detailed and agreed in advance by the appropriate NATO Commander, or other designated NATO authority, as being a NATO-funded

expense, prior to the expense being incurred, will not receive NATO common funding. Particularly:

- a. The level of facility maintenance is constrained by the 3 NSB budget and must be coordinated and agreed with the Host Nation;
- b. 3 NSB will reimburse the incremental costs of exceptional usage of services requested by the 3 NSB and provided by the Host Nation. In this context, exceptional usage refers to base support for transient events sponsored by 3 NSB that require the use of additional Host Nation security, transportation, billeting, or logistical assets above the level of support ordinarily provided by this GSA;
- c. Costs related to personnel employed by the Host Nation in carrying out this GSA are not reimbursable by NATO.

4-8. Base Support will be continuously improved through an exchange of best practices and lessons learned. The Participants will bi-annually review the base support provided to 3 NSB for relevance and to identify shortfalls in procedures or in the level of support.

4-9. The Participants to this GSA will use English in all communications relating to the provision of services where 3 NSB or its personnel are involved in relation to the GSA. Follow-on arrangements to this GSA will be written in the English language which, in case other language versions are provided, will prevail. Versions in the Host Nation language will be provided to 3 NSB by the Host Nation competent authorities.

4-10. 3 NSB will remain responsible for the provision and funding of information technology (IT) and communication systems. Communication services (telephones, telephone lines, mobile phone subscriptions, internet, circuits) may be provided through the Host Nation, subject to a AA and as reimbursable support.

4-11. The Host Nation is responsible for ensuring that its support and other commitments under this GSA are consistent with its laws, regulations, and standards.

SECTION V - HOST NATION SUPPORT UNIT

5-1. The Host Nation has set up a Host Nation Support Unit co-located with JFTC in order to provide support and implement Host Nation Support responsibilities at the local level. The Host Nation Support Unit is the primary point of contact for and primary source of the Host Nation's support to 3 NSB.

5-2. The Host Nation Support Unit is a national unit, subordinated to the Chief of the Inspectorate for Armed Forces Support. The Host Nation will appoint its representative with tasking authority towards the Host Nation Support Unit in order to execute efficiently the provisions of the Host Nation's supports to 3 NSB.

5-3. The Host Nation is solely responsible for the funding and operation of the Host Nation Support Unit, and has a Host Nation responsibility to provide manpower requirements associated with the Host Nation Support Unit.

5-4. The Host Nation will not make changes to the location of the Host Nation Support Unit without prior agreement with SHAPE, as represented by NATO CIS Group.

5-5. The Host Nation Support Unit will be organized and manned to perform the agreed Host Nation Support and Base Support functions in addition to financial and administrative management of Polish personnel assigned to 3 NSB.

SECTION VI - JOINT COORDINATION GROUP (JCG)

6-1. 3 NSB and the Host Nation will establish a Joint Coordination Group (JCG) which will meet regularly to discuss base support issues. The JCG will not render decisions or substitute formal staffing, but will serve as a coordination forum for resolving questions pertaining to the implementation of this GSA.

6-2. The JCG will adopt its own terms of reference in regard to participation, frequency of meetings, and reporting, upholding the principles that the JCG will:

- a. Be chaired by a representative of the NATO CIS Group;
- b. Have participation from the relevant Host Nation authorities as well as from 3 NSB and its Headquarters, and will be advised by 3 NSB and Host Nation financial and legal experts;
- c. Maintain records of its meetings;
- d. Refer any unresolved disagreements to the 3 NSB Commander and designated Host Nation authority;

- e. Unless otherwise required by the participants, ordinarily meet quarterly.

SECTION VII - 3 NSB BASE SUPPORT MANAGEMENT AND COORDINATION

7-1. The 3 NSB will manage Base Support coordination and responsibilities at the local level. The Base Support Management is a NATO responsibility and will be provided by NAC-approved PE posts. Implementing functions of base support will be performed by the 3 NSB and the Host Nation, as identified below.

7-2. The 3 NSB Base Support Management is the daily, primary point of contact for 3 NSB base support. It covers overall management, development of policy, coordination and liaison with the Host Nation, and integrates cross-functional sub-functions for Base Support as identified in the Host Nation Support Policy and Standards and the Base Support Concept. The Base Support Management will process and coordinate support to 3 NSB in the following areas:

- a. Base Support Management;
- b. Infrastructure;
- c. Warehouse Storage and Supply;
- d. Transportation;
- e. Force Protection (Security);
- f. Emergency Response;
- g. Fire Fighting Services (other than emergency);
- h. Health & Safety;
- i. Medical Support (other than emergency);
- j. Morale and Welfare;
- k. Family Support;
- l. Other areas (Real Life Support).

7-3. In accordance with the Base Support Concept, the Host Nation designates the Commander of the Host Nation Support Unit to perform the role of a Host Nation representative as well as the primary point of contact to discuss and resolve all base support issues under this arrangement.

SECTION VIII - BASE SUPPORT

8-1. Base Support Management. 3 NSB will implement NATO base support policies and ensure local continuity and emergency action coordination. 3 NSB provides internal administrative services, reproduction/printing, translation and interpretation, internal postal services, and internal 3 NSB courier services.

- a. 3 NSB may use the HN military courier services, operating from Bydgoszcz to SHAPE, at no cost.
- b. Commercial postal services may be provided through the HN military post service, subject to the AA and reimbursement (reimbursable support).
- c. Geospatial information and documents such as maps, charts and digital information will be provided by the Host Nation upon request and subject to reimbursement.

8-2. Infrastructure. The Host Nation provides 3 NSB with land, facilities, associated utility systems, roads, fences, gates and grounds that are suitable, sufficient and serviceable to accommodate and operate 3 NSB. Such infrastructure, along with supporting maintenance and access to utilities will be provided by the Host Nation at the required standard defined in NATO regulations, set out in any applicable references in paragraph 1-3, and as described in this GSA. 3 NSB facilities are laid out in Annex A to this GSA.

- a. Infrastructure is provided without rent or other charges for its use. The Host Nation will not make changes to the location of 3 NSB without prior agreement with SHAPE, NATO CIS Group or its subordinate 3 NSB.
- b. The Host Nation provides and maintains a sufficient road network around the location of 3 NSB in order to provide and maintain vehicular and pedestrian access/egress to/from the site, in accordance with Host Nation traffic regulations and NATO operational and security requirements.
- c. The 3 NSB and the Host Nation Support Unit will each provide a liaison for facility maintenance in order to coordinate Host Nation maintenance activities with 3 NSB, to perform Host Nation facility maintenance management, and to facilitate 3 NSB requirements with regards to maintenance standards. The procedures for submitting and prioritising such maintenance works; coordinating and scheduling planned works; and inspecting, verifying and reimbursing works in accordance with the Base Support Concept flow chart on Functional Process/Action/Responsibility will be identified in the AA, as necessary.
- d. The Host Nation and 3 NSB will provide and coordinate recurrent (routine) 3 NSB infrastructure maintenance to the extent required by base

size and standard, 3 NSB operational requirements, collocation requirements, and other local factors.

e. Procedures regarding unscheduled works and protective measures will be established separately between 3 NSB and the Host Nation, allowing 3 NSB and the Host Nation to take the necessary precautionary actions to minimise the impact on facilities and on 3 NSB mission while respecting the inviolability of 3 NSB premises.

f. Starting from 1 September 2014, the funding of all maintenance activities pertaining to 3 NSB facilities, as identified in Annex A to the GSA will be cost-shared equally (50/50) between the Host Nation and 3 NSB in accordance with paragraph 12 of the Host Nation Support Policy and Standards. The first shared funding responsibility will initially be set through the NATO resource planning process that plans budget estimates for financial years 2014-2018. The aforementioned NATO resource plan and future NATO resource plans will include life expectancy of the respective facilities and their major components, and maintenance plans as well as any other or any factors that can significantly affect the costs determination; however, this does not establish a cost ceiling in case emergent maintenance is required. NATO common funds will continue to cover 100% of maintenance activities expenses related to refurbishment of offices in use of 3 NSB. Capital improvements required by NATO will be a NATO funding responsibility. Actual Final cost will be determined and jointly validated between 3 NSB and Host Nation for the respective financial year when it is included in the pertinent budget year. Proposals for new, major capital improvements will be coordinated with HN and the cost share for both capital and Operation and Maintenance costs will be determined on a case-by-case basis.

g. The Host Nation will ensure that the full complement of utilities and services is available to 3 NSB; this includes the provision of electricity, water, gas, heating, indoor cleaning and waste disposal (including access to classified material disposal facilities as well as disposal of destroyed classified material and toxic waste) and environmental services. Utilities will be provided at request of 3 NSB; 3 NSB retains the option to contract independently for utilities and services. Where provided by the Host Nation, 3 NSB or any other users will be responsible for reimbursing or otherwise for payment of consumables and utilities, cleaning, and waste disposal costs.

h. Host Nation will provide janitorial/handyman assistance at no cost. This support includes works related to internal water supply systems, internal power supply systems, sewage disposal and lighting.

8-3. Warehouse Storage and Supply. As defined in the Base Support Concept the functions associated with warehouse storage and supply remain a 3 NSB responsibility. Weapon storeroom for the use of 3 NSB will be organized and

handled by the Host Nation Support Unit in accordance with the rules set out in the AA (in force at JFTC).

8-4. Transportation. Transportation consists of the routine movement of 3 NSB members, hauling of equipment and supplies, and provision of service vehicles and special equipment in order for 3 NSB to function. This also includes providing transportation of 3 NSB members who travel on temporary duty (TDY) or attend official meetings within the 3 NSB "local area" as defined in relevant ACO directives (i.e. does not qualify as TDY or mileage reimbursement for the use of privately owned vehicles). The Host Nation will provide transportation support to 3 NSB as outlined below.

a. The Host Nation will, subject to availability and to reimbursement of the cost of fuel used (reimbursable support), offer to provide military transportation to include special transportation (e.g., heavy or hazardous loads). Alternatively, the 3 NSB may choose to procure transportation services from a commercial provider.

b. 3 NSB will coordinate its transportation requirements through the Host Nation when Host Nation transportation services are used.

8-5. Force Protection (security). 3 NSB, under the overall guidance of the NATO CIS Group, will annually determine with the Host Nation the level of year-round security services to be provided by the Host Nation to 3 NSB in the AA. Such security, Force Protection, and access control support is provided at no cost to 3 NSB:

a. In accordance with international agreements, NAC-approved security regulations and SHAPE directives the Host Nation will provide Force Protection and external security for 3 NSB, its personnel, and those participating in 3 NSB activities during their stay within Host Nation territory. This will include VIP visits, as well as providing regular threat assessments. The Host Nation will provide Force Protection at no cost and fund external security and general security outside 3 NSB as well as for the 3 NSB structure.

b. The 3 NSB Commander retains responsibility for all aspects related to Force Protection as it relates to 3 NSB installations and personnel. 3 NSB is responsible for providing security and security systems inside the 3 NSB buildings. The 3 NSB Security Officer will exercise direction and control of 3 NSB Force Protection and will liaise and coordinate through the Host Nation Support Unit.

c. Host Nation will, at no cost to 3 NSB, provide the manning necessary for the 3 NSB to control all 3 NSB compound access points and individual 3 NSB buildings, as directed by the Security Officer and in accordance with international agreements, NAC-approved security regulations, directives

issued by SHAPE and 3 NSB policy and directives regarding access control, and issuance of 3 NSB passes and access permits.

d. Flag officers' personal security team, including close protection and transportation personnel, are a sending Nation responsibility. In this respect, the Host Nation will ensure that personal security teams can carry out their functions with no legal impediment to carry weapons and communication devices. Where Host Nation law does not permit this, the Host Nation will reach separate arrangements directly with the sending State to ensure that the level of personal protection required by the sending State flag officers is fully provided and at no cost to the 3 NSB.

e. The Host Nation Support Unit and 3 NSB will establish a Security Board in order to ensure appropriate coordination of security and Force Protection. The Board will be co-chaired by 3 NSB and the Host Nation Support Unit and will define its own terms of reference (TOR), ensuring that cooperation is facilitated at all levels required, from general matters to coordination of activities.

f. Taking due account of the provisions of the NATO SOFA including the right of 3 NSB to police inside 3 NSB compound, policing services (including traffic management, enforcement of traffic laws, accident investigation and criminal investigations) outside 3 NSB compound is the responsibility of the Host Nation (nonreimbursable). In so far as policing inside 3 NSB compound is provided entirely by the Host Nation at 3 NSB request, the policing will be conducted in accordance with Host Nation and NATO regulations, as applicable and at no cost.

g. Physical security outside the NATO-occupied buildings, as well as a manning and control of building access points, will be provided by Host Nation at no cost. This includes security of fences, security inspection, cameras, electronic and associated devices as well as guards. Guard services pertaining to execution of security functions (surveillance, patrols) within the fence but outside buildings will be provided by the Host Nation at no cost.

h. The Host Nation Support Unit, through 3 NSB Security Officer, issues Vehicle decals or parking passes to vehicles, belonging to 3 NSB or 3 NSB members, who, under 3 NSB regulations, are granted the right to enter 3 NSB compound and use 3 NSB parking space.

i. The Host Nation Support Unit issues NATO security passes on behalf of the 3 NSB and as directed by the 3 NSB Security Officer in accordance with governing treaties NAC-approved security regulations, SHAPE directives and 3 NSB policy and directives on passes and access permits.

- j. Security passes to access a Host Nation compound are issued in accordance with the Host Nation regulations on passes permits.

8-6. Emergency Response. Emergency Response is set up pursuant to the Base Support Concept and follows a standardised structure in accordance with which the Host Nation at no cost will provide all emergency services (understood as any prompt action that is urgently required to protect the individuals' safety and well-being or to protect 3 NSB facilities from harm). Emergency Response Services (Force Protection, Fire Fighting and Medical) as set out below are coordinated under one line of NATO control and will be managed by 3 NSB. The Host Nation will provide Emergency Response Services to 3 NSB as coordinated through the Head Emergency Response and in accordance with the principles set out in this GSA.

- a. As part of its Force Protection responsibilities and under NATO Force Protection management the Host Nation will provide and man a Community Support Point of Contact at no cost, to support 3 NSB and its personnel (Polish-English speakers, to be reached 24 hours/7 days a week) in case of emergency situations. Coordination will be handled through the Security Board established in paragraph 8-5 e above and implemented through the Host Nation Support Unit which in its daily functions will refer to the 3 NSB Commander.

- b. The Host Nation will at no cost provide emergency fire fighting in accordance with the following criteria: a) at a minimum equivalent to fire-fighting capacity for a similarly sized civilian installation; b) capacity to control potential fires and emergency situations.

- c. The Host Nation will at no cost provide emergency medical services and medical transport for 3 NSB members, for those participating in 3 NSB activities during their stay within the Host Nation territory at a minimum under the same conditions as for citizens of the Host Nation, as well as medical situational reports and medical alerts.

8-7. Fire Fighting Service (other than emergency response). The Host Nation will provide Fire Fighting Service to 3 NSB in accordance with the principles set out in this GSA.

- a. Procurement, installation, and maintenance of outdoor fire fighting equipment, i.e., water hydrants, industrial extinguishers, sand and tools for 3 NSB, is a Host Nation responsibility and is provided at no cost.

- b. Upon 3 NSB request the Host Nation will provide fire advisory service, including inspection for fire hazard, and 3 NSB members basic firefighting

skills training as required under Host Nation law at no cost to 3 NSB.

c. 3 NSB is responsible for providing indoor fire extinguishers, fire detection and suppression systems and their maintenance, as well as being responsible for personnel evacuation training in co-ordination with the Host Nation. Where buildings or facilities are co-used a local arrangement will be reached to ensure adequate sharing of responsibilities reflecting the use (percentage) of the building. Host Nation shall provide inspections of the indoor firefighting equipment at no cost to 3 NSB.

d. 3 NSB will provide or fund its unique needs above what is identified here to include special training or equipment.

8-8. Medical Service (other than emergency response). The Host Nation will provide medical support to 3 NSB in accordance with the principles set out in this GSA.

a. The Host Nation will provide a medical coordinator to facilitate liaison with the 10th Military Hospital in Bydgoszcz in order to ensure that 3 NSB members and their dependents as well as those participating in 3 NSB activities will receive proper medical and dental assistance. Subject to local implementation, there will be English speaking medical personnel available at the 10th Military Hospital in Bydgoszcz to ensure proper communication while providing medical and dental assistance to such persons.

b. The Host Nation will man, equip, maintain, and operate a medical section in Building 2 located in JFTC compound. This section will provide medical first aid to 3 NSB members, and their dependents, as well to participants in 3 NSB activities, at no cost. Primary health care will be provided subject to reimbursement.

c. Reimbursement of costs is an individual responsibility in accordance with particular national regulations or bilateral arrangements between the Host Nation and the respective sending Nations. Based upon such bilateral arrangements, the Host Nation may waive the reimbursement of costs of providing primary health care, where applicable.

8-9. Health and safety. Without prejudice to NATO privileges and immunities established in international agreements applicable to this GSA, the following applies:

a. Access to 3 NSB premises requires the approval of the 3 NSB Commander or the 3 NSB designated representative.

b. Upon request and as determined by the 3 NSB Commander, the Host Nation will at no cost provide environmental, occupational health, and safety advice and inspections on 3 NSB facilities. The cost of meeting health and safety standards is borne by the Participant with funding responsibility for the facility in question.

c. The Host Nation will provide preventive and environmental medicine and pest control services to 3 NSB (abatement and control measures directed against insects, rodents, weed, fungi and other hazardous animals or plants), at no cost when such services are regularly provided to similar Host Nation facilities.

8-10. Morale and Welfare Activities. Morale and Welfare Activities (MWA) are 3 NSB official activities and thus a Command responsibility. 3 NSB is responsible for controlling and managing MWA, issuing MWA policy and guidance, and for coordinating and approving MWA, to include concessions, food services (other than 3 NSB dining facilities - cafeteria), canteens (tax-free base exchange), sport (physical fitness facilities, recreational facilities), clubs, event management and similar community activities which are fundamental to the quality-of-life for 3 NSB members and their dependents. 3 NSB MWA will be accessed and operated in accordance with NATO policies, Supreme Headquarters directives and NATO CIS Group implementing directives. The Host Nation will provide the support outlined below to 3 NSB MWA and to 3 NSB members and their dependents.

a. MWA utilities will be funded through Non-Appropriated Funds, as administered by the 3 NSB MWA programme, or provided by the Host Nation as part of a negotiated sharing agreement with the 3 NSB and/or sending States.

b. 3 NSB members, their dependents, and those participating in 3 NSB activities will be granted access to the facilities in the Host Nation Support Unit staff building (Building 1) on the same terms and conditions as comparable Host Nation personnel (includes snack bar, conference room, chapel).

c. Subject to entitlements established in the Agreements in Section 1, the Host Nation will grant 3 NSB members, their dependents, and those participating in 3 NSB activities access to military amenities and clubs, travel concessions and discounts, and recreational and sport facilities on the same conditions as those applied to members of the Host Nation Armed Forces and their dependents.

8-11. Family Support. The 3 NSB Commander is responsible for providing Family Support. 3 NSB will issue policy, directions and provide coordination and retains control of the execution of Family Support services. The Host Nation, acting with reference to the 3 NSB and on its request, will, at no cost, support the 3 NSB in the execution of the services identified below.

a. In and Out processing, to include:

(1) Assistance to identify suitable, local housing for arriving 3 NSB Personnel. All housing and lodging costs remain an individual cost and 3 NSB will not be charged.

(2) Registration in the Host Nation, in close coordination with the NATO CIS Group Legal Office.

(3) Assistance to register vehicles owned by 3 NSB Personnel and their dependents.

b. Assistance upon arrival and departure to clear personal effects and furniture as well as privately owned vehicles through customs or other fiscal agencies.

c. Assistance with the administration of reimbursement of taxes and duties to which 3 NSB Personnel entitled in the Host Nation under governing treaties and agreements.

d. Support to 3 NSB members, and to their dependents, without being supported by a National Support Element, or being attached to 3 NSB by an international organisation.

e. Accommodation in Building 1 located in the JFTC compound is accessible for 3 NSB visitors (subject to availability and on the same conditions as applied for comparable Host Nation personnel).

f. Activities related to the functioning of international schools (including international kindergarten if applicable) will be in accordance with governing treaties and cost-share agreements.

g. Dependents are granted access to Polish kindergartens, public schools, and universities at the same conditions applied to dependents of members of the Polish armed forces.

8-12. Other support for 3 NSB activities: The primary responsibility for co-ordination and preparation of 3 NSB activities rests with 3 NSB.

a. The Host Nation will, at no cost, provide real-life support for 3 NSB activities conducted within Bydgoszcz garrison area, through the Host Nation Support Unit. The real-life support is understood as providing assistance to prepare 3 NSB facilities for activities (e.g. event lay-out), as well as providing assistance to the co-ordination of:

(1) Transport requirements,

- (2) Messing requirements,
- (3) Medical support requirements,
- (4) Handling of incoming Personal Administration Forms,
- (5) Accommodating those participating in 3 NSB activities and 3 NSB visitors. Unless other arrangements apply, reservations will be at the same rate and conditions as apply for comparable Host Nation personnel. Costs of lodging are individual costs, and 3 NSB will not be held liable.

b. Exercise and event support within the territory of the Host Nation is to be co-ordinated through the Host Nation. The following event and exercise support will be provided by the Host Nation through military sources, at no cost and subject to availability:

- (1) Co-ordination of border crossing.
- (2) Movement and traffic control.
- (3) Temporary storage.
- (4) Access to accommodation (subject to individual payment)
- (5) Access to dining facilities (subject to individual payment).
- (6) Military transport (fuel is subject to reimbursement).
- (7) Assistance to handle in- and out-processing of those participating in 3 NSB activities, including assistance to co-ordinate and conduct associated social events and visitor days.

c. The following event and exercise support within the territory of the Host Nation can be provided subject to availability and on a reimbursable basis:

- (1) Accommodation (barracks, payment for incremental cost).
- (2) Combat rations (Polish national MREs).
- (3) Messing (subject to individual payment).

d. Other support, including the use of military facilities and infrastructure, such as airports and other military compounds as venues for or in support of

3 NSB activities, will be subject to separate arrangements, taking due account of Allied Joint Publication 4.5(B) as well as agreements in force between NATO and the Host Nation, including the Memorandum of Understanding (MoU) between the Government of the Republic of Poland and Supreme Headquarters Allied Powers Europe and Headquarters, Supreme Allied Commander Transformation regarding the provision of Host Nation Support for the execution of NATO operations on Polish territory, signed in Mons on 8 September 2005 and in Warsaw on 26 September 2005.

SECTION IX - FINANCIAL PROVISIONS

9-1. Financial procedures will comply with NATO Financial Regulations (NFR) and NATO Financial Rules and Procedures (FRP). Nothing in this GSA or in the international agreements identified in Section 1 is construed as contrary to, or authority to contravene, the terms of the NFR or the FRP.

9-2. Exemptions and reimbursement of taxes and duties will be in accordance with references A, B and E.

9-3. All facilities will be provided without charging rental costs.

9-4. Charges for civilian and military goods and services will not be levied at a higher rate than the Host Nation's armed services are charged. Charges will not include any surcharge for administrative overhead, but may exceptionally reflect price differentials due to delivery schedules, points of delivery, or similar considerations. This also applies to goods and services provided under a contract concluded by the Host Nation at 3 NSB request.

9-5. NATO is authorized to conduct audits and reviews of all the activities where NATO funding is involved. The Host Nation will provide access to documentation needed to conduct the NATO review or audit. National authorities may audit national records of support provided to 3 NSB.

9-6. 3 NSB retains the right, when duly authorised by SHAPE to contract directly for goods and services, to include services which are identified in this GSA as being subject to cost-sharing or reimbursement. 3 NSB may request the Host Nation Support Unit to conduct contracting and procurement from commercial sources (reimbursable support, to include contracting for transport requirements additional to the support set out in this GSA).

9-7. The Host Nation will keep 3 NSB informed of the process of governing public contracts and applicable law relative to this GSA and the support so provided, as it

applies to goods and services provided and funded exclusively by the Host Nation. Nothing in this GSA is intended to impede equal access to all 3 NSB contracts to all NATO members.

9-8. 3 NSB contracting and purchasing will be handled by 3 NSB. All procurement actions (requisitions, contracting, implementation and review), as well as shipping and receipt of international goods, and coordination of delivery of international goods will be 3 NSB responsibility.

9-9. The Host Nation will, by the end of March each year, provide 3 NSB with estimates of support costs, and by the end of May a revised calculation of costs necessary to formulate the 3 NSB future annual budget and financial plans.

9-10. Contractual claims are to be processed and adjudicated by the Host Nation in accordance with Article 3.9 of Reference E.

9-11. The Host Nation will provide assistance with administration of reimbursements of taxes and duties to which 3 NSB is entitled within the Host Nation under Reference E or any other governing treaties and agreements, on request of 3 NSB, as well as assistance with local customs clearance of official shipments to or from 3 NSB.

SECTION X - FINAL PROVISIONS

10-1. This GSA is effective on 1 September 2014.

10-2. This GSA can be modified or amended in writing at any time and with the mutual consent of the Participants. The Participants will consult and consider the requirement for amendments should the Host Nation Support Policy and Standards or the Base Support Concept be modified. Modifications or amendments will become effective upon their signature.

10-3. Recognizing the requirement under Polish law to conclude the GSA in both the Polish language and in the English language, with both texts being equally authentic, the Host Nation will provide the certified translation of the GSA in the Polish language.

10-4. Any disputes or issues arising out of the execution of this GSA between the Participants will be resolved by negotiations at the lowest level possible before being referred to the Participants. The Participants agree to jointly resolve any differences between them relating to the interpretation or application of this GSA without recourse to any outside legal or administrative proceedings or jurisdiction.

10-5. This GSA shall remain in force as long as 3 NSB remains in its current facilities. The GSA will survive the termination of reference E, on the conditions that a Supplementary Agreement has been concluded between the Participants. It can be terminated by either Participant by written notice after 24 months from the date of notice, or within a shorter period, if the Participants so agree.

This GSA was signed in two originals, each in Polish and English languages, with both texts being equally authentic.

For the Minister of National Defence
of the Republic of Poland




Dariusz Łukowski
Brigadier General
Chief of Logistics Directorate J4
of General Staff of the Polish Armed
Forces

Date: 29th October 2015

Place: Warsaw

For the Supreme Headquarters Allied
Powers Europe (SHAPE)



Werner Freers
General, DEU Army
Chief of Staff

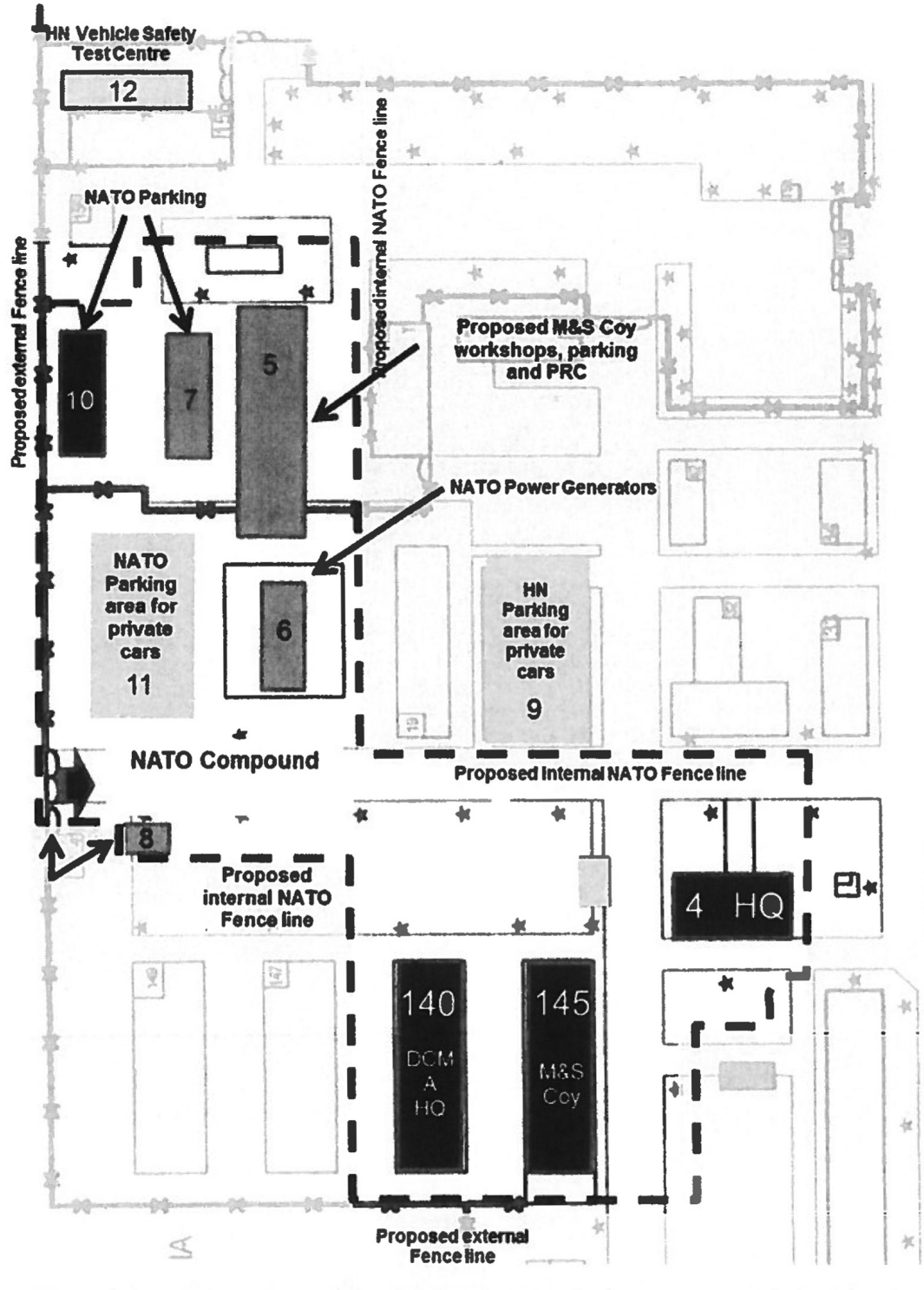
Date: 18. November 2015

Place: SWAFB

ANNEX: A. Lay-out of IMHQ Facilities

Annex A: Layout of 3NSB facilities and funding responsibilities

Use of 6000 Compound (Bydgoszcz, POL) Infrastructure and Facilities by 3NSB



Ser/Bld No	Description	Funding Principle	Status
4	Main office building for 3NSB HQ. Incorporating POP Replication Centre within the ground floor.	NATO. Subject to 50% cost share for maintenance.	Refurbished under CP01A0149 as a HN pre-financed solution. Completed and occupied Early 2014.
145	M&S Coy Office building. Forward Supply Point	NATO. Subject to 50% cost share for maintenance, subject to proportional use.	Refurbished under CP01A0149. Completed and fully occupied mid-2015. Partial use from 2012.
140	DCM A HQ building	NATO. Subject to 50% cost share for maintenance.	Refurbished under CP01A0149. Completed and occupied mid-2015. Partially refurbished by HN POL for interim use by 3NSB HQ, DCM A and M&S Coy from 2012.
5	NATO M&S Coy Workshops, Garaging and PRC	NATO. Subject to 50% cost share for maintenance.	Proposed new construction under CP01A0149. Scheduled for completion and occupied end 2015.
6	Power generators	NATO. Subject to 50% cost share for maintenance.	Proposed new construction under CP01A0149. Scheduled for completion Mid 2015.
7	NATO Covered Parking	NATO. Subject to 50% cost share for maintenance.	Proposed new construction under CP01A0149. Scheduled for completion and occupied early 2016.
8	Reception (Pass office) providing entry control for NATO and HN compound	SHARED. Subject to 25% cost share for maintenance.	Proposed new construction under CP01A0149. Scheduled for completion and occupied mid 2015.
9	HN Car Parking area	SHARED. Proportional to total NATO staff. Subject to 50% cost share for proportional maintenance.	Existing Garrison Facility. NATO to cease use and funding responsibility on completion of NATO Car parking area Ser 11.
10 Bld 115	Being used for 3NSB Vehicle garaged parking	NATO. Subject to 50% cost share for maintenance.	Currently on loan from HN POL to 3NSB. Will be formally transferred to NATO on completion of projects Mid 2016.
11	NATO Car Parking area	NATO. Subject to 50% cost share for maintenance.	Proposed new construction under CP01A0149. Scheduled for completion and occupied Mid 2016.
12	HN Vehicle Safety Test Centre (approx 100M off)	SHARED. Proportional to NATO staff use. Subject to 50% cost share for maintenance of NATO proportional use.	Current HN POL facility, with HN approved annual use by 3NSB for annual vehicle safety testing. Arrangement to continue.
	Fenced NATO Compound	NATO. Subject to 50% cost share for maintenance.	Fence line planned to be completed under CP01A0149. Scheduled for completion mid 2016.